SLINGS
DAISY CHAIN

SKYLOTEC

EN Slings and daisy chains.
IT Anelli di fettuccia e daisy chain.
FR Anneaux de sangle et daisy chain.
DE Bandschlaufen und Daisy Chain.
ES Anillos de cinta y cadenas margarita.
PL Zawiesia i łańcuchy typu stokrotka.
PT Anéis de corda e daisy chain.
SE Slingor och daisy-kedja.
FI Nauhalenkit ja ketjutetut lenkit.
NO Båndslynge og daisy chain.
DK Rem-ringe og daisy chain.
NL Bandslingeringen en daisy chain.
SI Obroči traku in popkovina.
SK Popruhové slučky a reťaz daisy.
RO Chingi şi lonje Daisy Chain.
CZ Stužkový kroužek a řetěz daisy.
TR Perlonlar ve daisy chain.
HU Hurok heveder és daisy chain hevederlánc.
GR Βοηθητικό σύστημα αναρρίχησης.
EE Aasad ja pärgühendused.
LV Cilpas un ķēdes.
LT Stropai ir kilpinės grandinės.
BG Сапани и верижни сапани тип "маргаритка".
HR Gurtne i pomoćne gurtne.
CN 扁带和菊绳。
JP スリング＆デイジーチェーン。

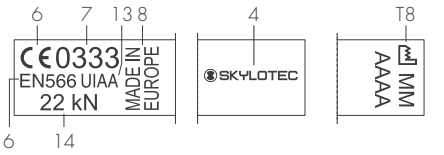
MADE IN EUROPE
EN 566:2017

CE 0333

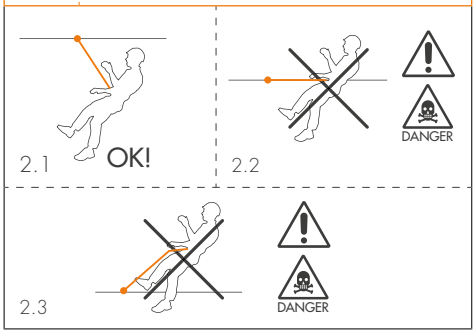
i = G + S

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

1 MARKING



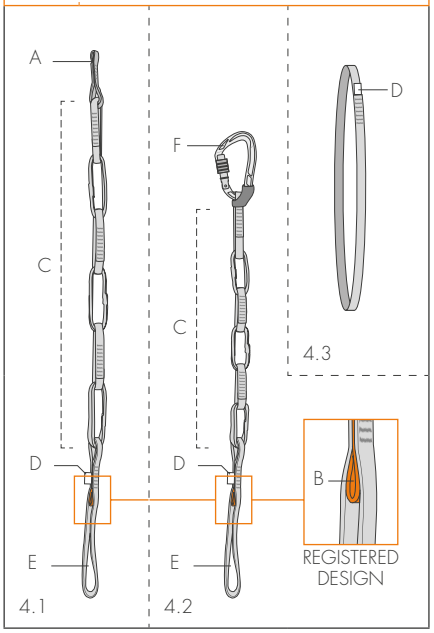
2 ANCHOR POINT



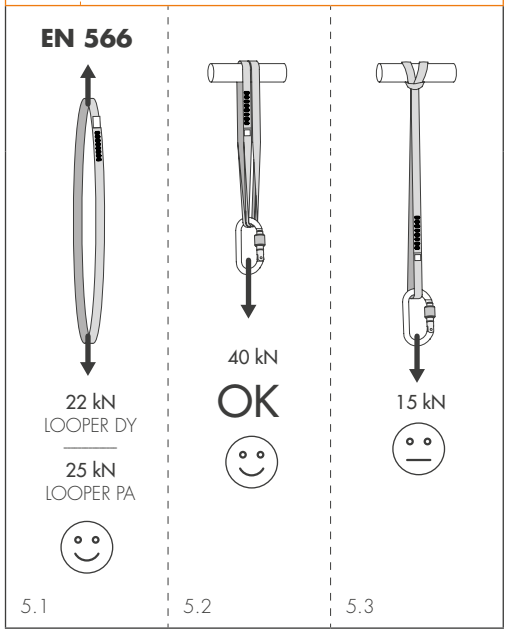
3 EN 566 - MODELS CHART

MODEL	Ref. No.	kN	L	W		Material
MULTI CHAIN EVO	7W146	24 kN	125 cm	12/15 mm	90 g	Dyneema (PE) Polyamide
SPORT CHAIN	7W147	24 kN	100 cm	12/15 mm	120 g	
LOOPER DY	7W103030	22 kN	30 cm	11 mm	13 g	
	7W103060	22 kN	60 cm	11 mm	26 g	
	7W103080	22 kN	80 cm	11 mm	35 g	
	7W103120	22 kN	120 cm	11 mm	50 g	
	7W103180	22 kN	180 cm	11 mm	76 g	
	7W103240	22 kN	240 cm	11 mm	100 g	
LOOPER DY PRO	7W096060	22 kN	60 cm	10 mm	19 g	UHMWPE Polyamide
	7W096120	22 kN	120 cm	10 mm	37 g	
LOOPER PA	7W107	25 kN	60 cm	16 mm	64 g	Polyamide
	7W108	25 kN	120 cm	16 mm	126 g	
	7W108180	25 kN	180 cm	16 mm	137 g	

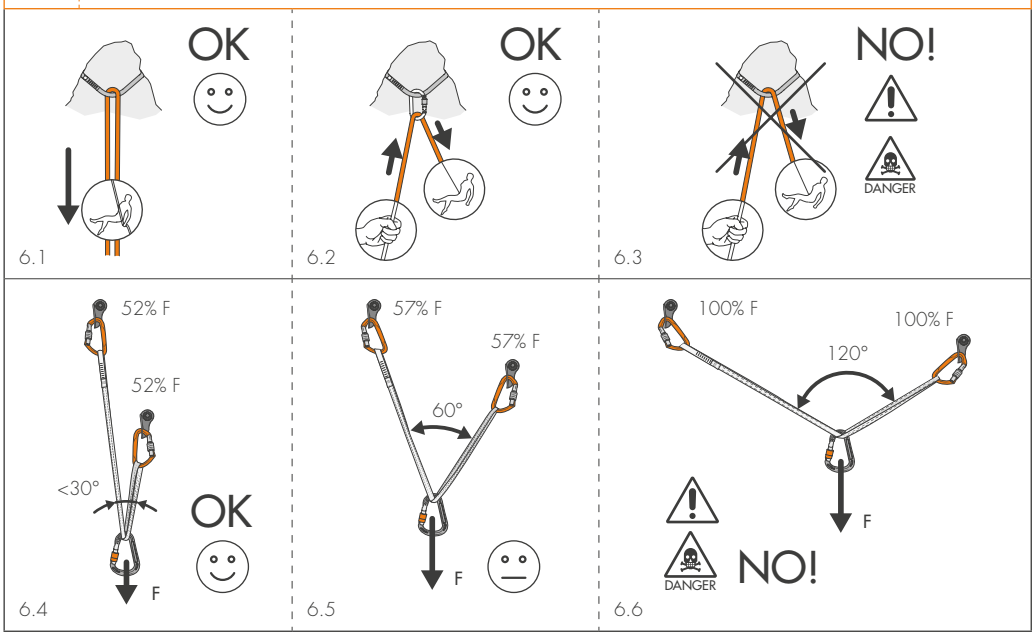
4 NOMENCLATURE OF PARTS



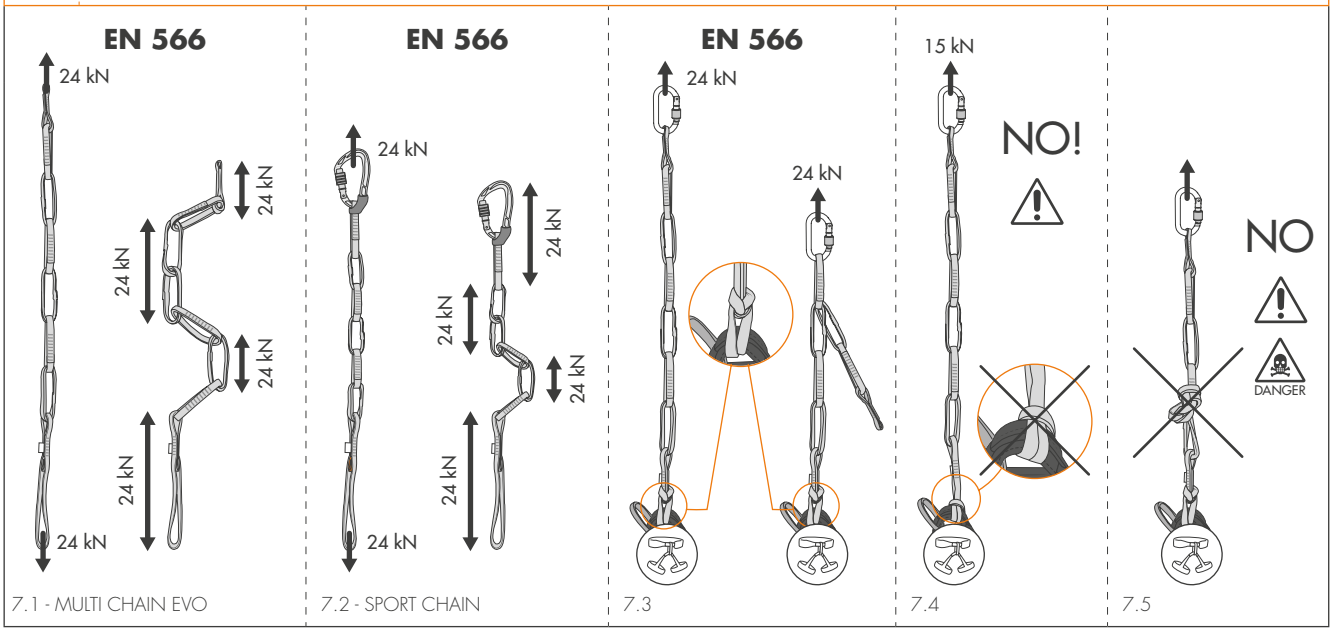
5 LOOPER DY / DY PRO / PA
BREAKING LOADS



6 LOOPER DY / DY PRO / PA - INSTRUCTIONS FOR USE



7 MULTI CHAIN EVO / SPORT CHAIN - BREAKING LOADS / WARNINGS



7.1 - MULTI CHAIN EVO

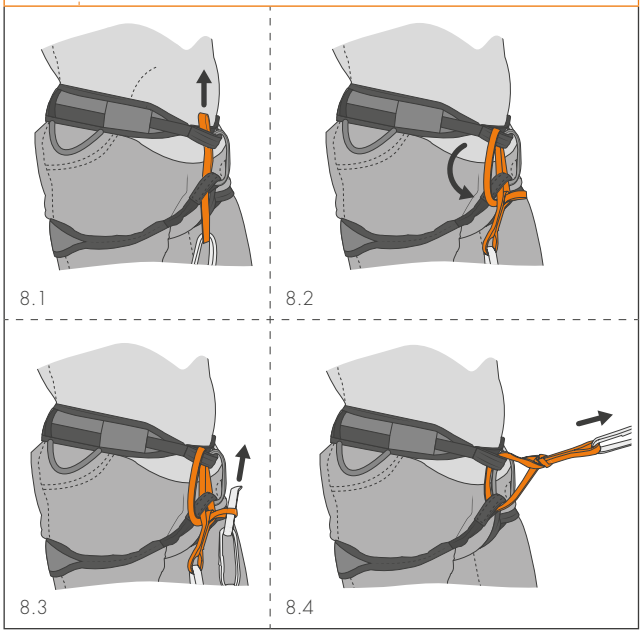
7.2 - SPORT CHAIN

7.3

7.4

7.5

8 MULTI CHAIN EVO / SPORT CHAIN
INSTALLATION



8.1

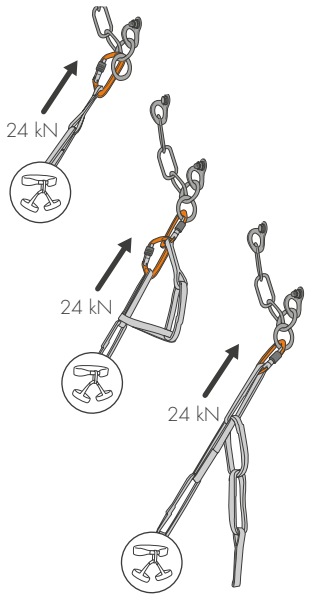
8.2

8.3

8.4



9.1



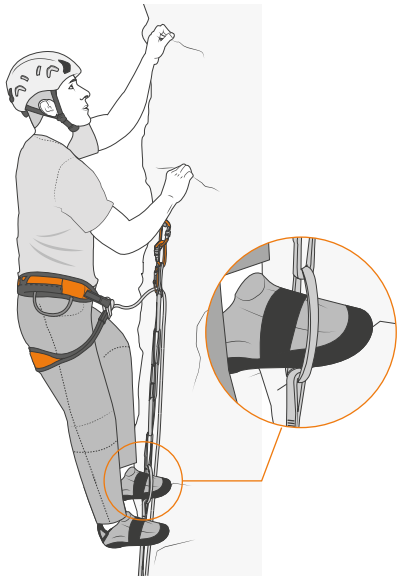
9.2

9.3

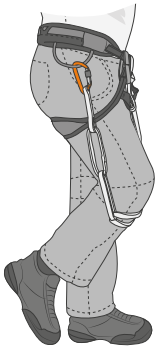
9.4



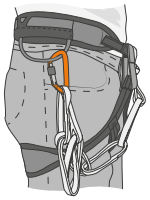
9.5



9.6

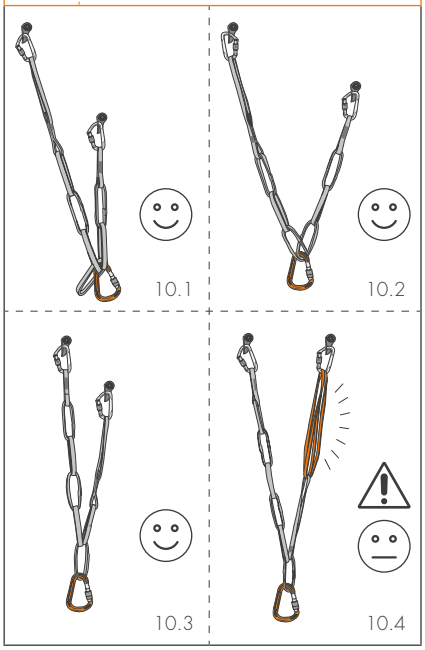


9.7

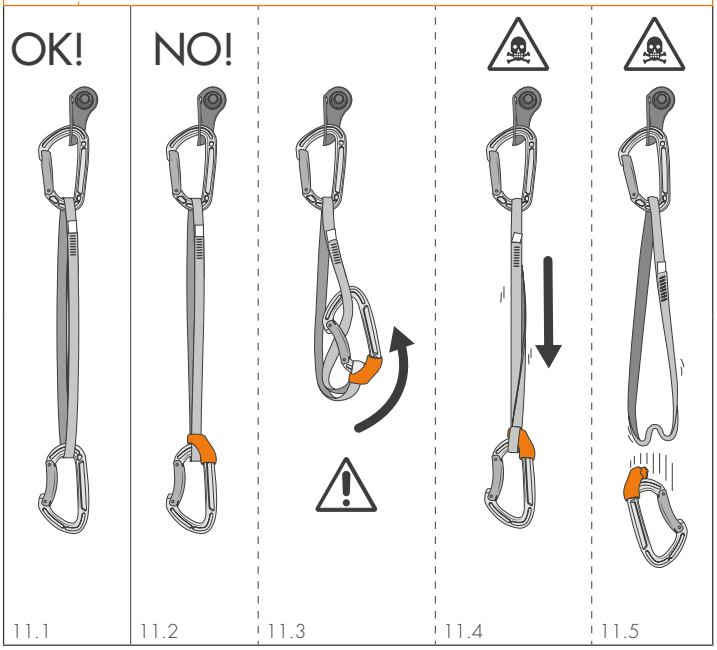


9.8

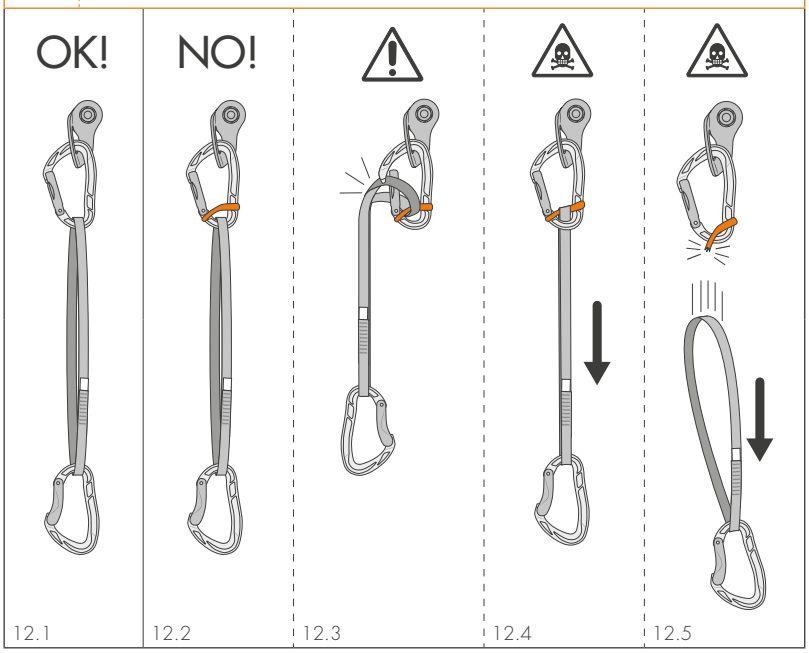
10 MULTI CHAIN EVO
BELAY STATIONS



11 LOOPER DY / DY PRO / PA - WARNING



12 LOOPER DY / DY PRO / PA - WARNING



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 566:2017.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: slings and daisy chains.

1) FIELD OF APPLICATION.

EN 566:2017. Mountaineering equipment - Slings. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** The product can only be used in combination with CE-marked equipment, mountaineering equipment such as connectors (EN 12275), harnesses (EN 12277) etc. **Attention!** The uses consistent with the standard EN 566 are showed in the drawings through the reference "EN 566".

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 4).

A) Top loop. B) Tie-in loop. C) Intermediate loops. D) Illustrative label. E) Bottom loop. F) Connector.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 1). Indications: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Traceability (Fig. 1). Indications: T8.

5) WARNING.

The use of slings (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) and daisy chains (Mod. 7W146; 7W147) as connectors to other components, which are compatible among themselves and suitable for mountaineering and climbing, requires use of connectors which conform to regulation EN 12275. **Attention!** The anchor point must always be above the climber. The climber should never position themselves above the anchor point (Fig. 2). **Attention!** Always maintain the sling in tension during use to avoid a loading, in the case of a fall, which could cause failure of the sling. **Attention!** Use of incorrect knots on the sling could reduce its strength.

6) SLING.

Slings may be placed around adequately shaped and sufficiently strong anchors. **Attention!** The cross-section shape of the anchor and tying so that the sling is "strangled" can reduce the sling's strength (Fig. 5). **Attention!** A rope running over a sling can cause the sling to fail (Fig. 6.3). Slings can be used to build a stance, paying attention to the angle that is created where the slings meet: a smaller (more acute) the angle between the slings means better distribution of forces when the belay is loaded (Fig. 6.4÷6.6). **Attention!** In case of quickdraws composed by two connectors and one loop sling (Fig. 11.1-12.1), do not use rubber fasteners: danger of accidental exit of the connector from the sling (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

A daisy chain is used to connect the user to an anchor point or to another piece of equipment (e.g. descender, jumar/ascender, etc.). The installation of these devices on the harness shall be carried out using exclusively the special knot explained below: thread the bottom loop of the daisy chain through both harness loops as shown (Fig. 8.1) and pass it through the tie-in loop (Fig. 8.2); thread the top loop through the bottom loop (Fig. 8.3) and pull it away from the body until the knot is tight (Fig. 8.4). Check the knot is correctly tied. **Attention!** Use of a larksfoot knot to attach the device to the harness reduces dramatically its strength (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. The particular design of the Multi Chain Evo and Sport Chain guarantees a load-bearing capacity of 24 kN: from one end to the other, for each intermediate loop or connecting to or more intermediate loops (Fig. 7.1). The construction out of single loops reduce the possibilities of error or of the daisy chain coming out of the connector, as can happen with traditional daisy chains. Once correctly installed on the harness, these daisy chains must be connected to an anchor point, or to another tool, through an EN 12275 connector (standard in the Sport Chain model) appropriately inserted in the upper ring or in any of the intermediate rings (Fig. 7.2). To shorten the device, use a connector inserted into one of the intermediate loops (Fig. 9.3). Multi Chain Evo and Sport Chain can be used to self-belay at the stance (Fig. 9.1÷9.4), for abseiling (Fig. 9.5) or as an étrier (Fig. 9.6). The Multi Chain Evo model can be used to set up a belay station, facilitating the equalisation between two or more anchor points (Fig. 10.1÷10.3). **Attention!** The direct joining of a sling to one of the loops of the Multi Chain Evo dramatically reduces its strength (Fig. 10.4). **Attention!** Before and after use attach the daisy chain to the harness as illustrated (Fig. 9.8).

8) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F2; F6; F7; F9.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 566:2017.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: anelli di fettuccia e daisy chain.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

EN 566:2017. Attrezzatura per alpinismo - Anelli. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. **Attenzione!** Il prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE, attrezzature da alpinismo come connettori (EN 12275), imbracature (EN 12277) etc. **Attenzione!** Gli usi conformi alla normativa EN 566 sono indicati, nei disegni, con la dicitura "EN 566".

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 4).

A) Asola /anello superiore. B) Asola di legatura. C) Asole/anelli intermedi. D) Etichetta illustrativa. E) Asola/anello inferiore. F) Connettore.

3.1 - **Materiali principali**. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - **Generale** (Fig. 1). Indicazioni: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Tracciabilità** (Fig. 1). Indicazioni: T8.

5) AVVERTENZE.

L'utilizzo degli anelli di fettuccia (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) e delle daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) come collegamento con altri componenti, compatibili fra loro e adatti alle attività di alpinismo ed arrampicata, avviene impiegando connettori conformi alla norma EN 12275. **Attenzione!** Il punto di ancoraggio dovrebbe essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore, comunque è tassativo che l'operatore non si posizioni più in alto rispetto al punto di ancoraggio (Fig. 2). **Attenzione!** Durante l'utilizzo, mantenere costantemente in tensione il dispositivo in modo da evitare che, in caso di caduta, il sistema (dispositivo e ancoraggio) possa subire un carico tale da comprometterne la tenuta. **Attenzione!** La presenza di nodi non corretti sul dispositivo può compromettere la tenuta dello stesso.

6) ANELLI DI FETTUCCIA.

Gli anelli di fettuccia possono essere posizionati attorno ad un ancoraggio di adeguata forma e resistenza. **Attenzione!** La sezione dell'ancoraggio ed eventuali strozzature possono ridurre la tenuta del dispositivo (Fig. 5). **Attenzione!** Lo scorrimento di una corda sulla fettuccia potrebbe provocarne la rottura (Fig. 6.3). Gli anelli di fettuccia possono essere utilizzati anche per creare una sosta, prestando attenzione all'angolo che si verrà a creare al vertice: tanto più l'angolo sarà chiuso tanto più la ripartizione delle forze risulterà migliore in caso di sollecitazione della sosta (Fig. 6.4÷6.6). **Attenzione!** In caso di rinvii composti da due connettori e un anello di fettuccia (Fig. 11.1-12.1) non utilizzare supporti ferma-fettuccia in gomma: pericolo di fuoriuscita accidentale del connettore dalla fettuccia (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Una daisy chain serve a collegare l'utilizzatore ad un punto di ancoraggio o ad un altro attrezzo idoneo (es. discensore, maniglia di risalita etc.).

L'installazione di questi dispositivi all'imbracatura andrà effettuata utilizzando esclusivamente il nodo speciale di seguito spiegato: inserire l'asola/anello inferiore della daisy chain nei due anelli dell'imbracatura come mostrato (Fig. 8.1) e farla/o passare all'interno dell'asola di legatura (Fig. 8.2); inserire l'asola/anello superiore nell'asola/anello inferiore (Fig. 8.3) e tirare verso l'esterno fino a completo serraggio del nodo (Fig. 8.4). Verificare infine che il nodo sia corretto. **Attenzione!** Il collegamento all'imbracatura tramite il nodo a bocca di lupo ne riduce drasticamente la tenuta (Fig. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** La particolare costruzione delle Multi Chain Evo e Sport Chain garantisce sempre un carico di 24 kN: da capo a capo, per ciascun anello intermedio o collegando due o più anelli intermedi (Fig. 7.1). La costruzione ad anelli singoli riduce la possibilità di errore e il pericolo di fuoriuscita dall'ancoraggio, tipico delle tradizionali daisy chain. Una volta installate correttamente all'imbracatura, queste daisy chain devono essere collegate ad un punto di ancoraggio, o ad un altro attrezzo, mediante un connettore EN 12275 (di serie nel modello Sport Chain) opportunamente inserito nell'anello superiore o in uno qualsiasi degli anelli intermedi (Fig. 7.2). Per accorciare il dispositivo utilizzare un ulteriore connettore inserito in uno degli anelli intermedi (Fig. 9.3). I dispositivi Multi Chain Evo e Sport Chain possono essere utilizzati per l'auto-assicurazione in sosta (Fig. 9.1÷9.4), come longe per la discesa in corda doppia (Fig. 9.5) o come staffa (Fig. 9.6). Il modello Multi Chain Evo può essere inoltre utilizzato per la creazione di una sosta, permettendo di equalizzare in maniera ottimale due o più punti di ancoraggio (Fig. 10.1÷10.3). **Attenzione!** Il collegamento diretto di un anello di fettuccia ad uno degli anelli della Multi Chain Evo ne riduce drasticamente la tenuta (Fig. 10.4). **Attenzione!** Prima e dopo l'utilizzo appendere la daisy chain all'imbracatura come mostrato (Fig. 9.8).

8) SIMBOLI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F2; F6; F7; F9.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 566:2017.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : anneaux de sangle et daisy chain.

1) CHAMP D'APPLICATION.

EN 566 :2017. Équipement pour alpinisme - Anneaux. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d'hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. **Attention !** Le produit ne peut être utilisé qu'avec des dispositifs marqués CE, des équipements pour alpinisme, tels que des connecteurs (EN 12275), des harnais (EN 12277), etc. **Attention!** Les utilisations selon la norme EN 566 sont indiquées sur les dessins par la mention "EN 566".

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M1 ; M2 ; M6 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 4).

A) Boucle / anneau supérieur. B) Boucle pour l'encordement. C) Boucles / anneaux intermédiaires. D) Étiquette illustrative. E) Boucle / anneau inférieur. F) Connecteur.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 1). Indications : 4 ; 6 ; 8 ; 11 ; 12 ; 13 ; 14.

4.2 - Traçabilité (Fig. 1). Indications : T8.

5) AVERTISSEMENTS.

L'utilisation des anneaux de sangle (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) et des daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) comme liaison avec d'autres composants, compatibles entre eux et adaptés à l'alpinisme et à l'escalade, doit prévoir l'emploi de connecteurs conformes à la norme EN 12275. **Attention !** Le point d'ancrage devrait toujours être placé au-dessus de l'opérateur, et il est dans tous les cas impératif que l'opérateur ne monte jamais plus haut que le point d'ancrage (Fig. 2). **Attention !** Durant l'utilisation, maintenir le dispositif constamment en tension de façon à éviter, en cas de chute, que le système (dispositif et ancrage) ne subisse aucun choc pouvant en compromettre la tenue. **Attention !** La présence de nœuds incorrects sur le dispositif peut altérer la résistance de ce dernier.

6) ANNEAUX DE SANGLE.

Les anneaux de sangle peuvent être placés autour d'un ancrage de forme et de résistance adéquate. **Attention !** La section de l'ancrage et les éventuels étranglements peuvent réduire la résistance du dispositif (Fig. 5). **Attention !** Le frottement d'une corde sur la sangle pourrait en provoquer la rupture (Fig. 6.3). Les anneaux de sangle peuvent également servir à créer un relais et, dans ce cas, il faudra faire attention à l'angle qui se formera au point bas de la triangulation : plus l'angle sera aigu et plus la répartition des forces sera favorable en cas de sollicitation du relais (Fig. 6.4÷6.6). **Attention !** Dans le cas de dégaines composées par deux connecteurs et un anneau de sangle (Fig. 11.1-12.1), ne pas utiliser anneaux de maintien en élastomère: danger de sortie accidentelle du connecteur de la sangle (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

La daisy chain sert à relier l'utilisateur à un point d'ancrage ou à un autre accessoire adapté (ex. descendeur, poignée bloqueur etc.). L'installation de ces dispositifs sur le harnais doit être réalisée en utilisant exclusivement le nœud spécial expliqué ci-dessous : insérer la boucle/l'anneau inférieur de la daisy chain dans les deux anneaux de l'harnais comme illustré (Fig. 8.1) et le/la refaire passer à l'intérieur de la boucle d'encordement (Fig. 8.2) ; insérer la boucle/anneau supérieur dans la boucle/anneau inférieur (Fig. 8.3) et tirer vers l'extérieur jusqu'au parfait serrage du nœud (Fig. 8.4). Vérifier enfin que le nœud soit correct. **Attention !** L'utilisation du nœud de tête d'alouette pour la liaison au harnais réduit drastiquement la résistance (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. La conception particulière des Multi Chain Evo et des Sport Chain garantit une résistance de 24 kN d'une extrémité à l'autre, sur chaque anneau intermédiaire ou même en reliant deux ou plusieurs anneaux intermédiaires (Fig. 7.1). La construction à anneaux singuliers réduit le risque d'erreur et le danger de décrochage, inconvénient caractéristique de la daisy chain traditionnelle. Une fois que le l'installation sur le harnais a été effectuée correctement, ces Daisy Chains doivent être connectés à un point d'ancrage, au moyens d'un connecteur EN 12275 (standard dans le modèle Sport Chain), inséré proprement dans l'anneau supérieure ou dans un des anneaux intermédiaires (Fig. 7.2). Pour raccourcir le dispositif, utiliser un autre connecteur joint à l'un des anneaux intermédiaires (Fig. 9.3). Les équipements Multi Chain Evo et Sport Chain peuvent être utilisés pour l'auto-assurage au relais (Fig. 9.1÷9.4), comme longe pour la descente en rappel (Fig. 9.5) ou comme étrier (Fig. 9.6). Multi Chain Evo peut également servir à créer un relais, offrant en plus la possibilité de relier de manière optimale deux ou plusieurs points d'ancrage (Fig. 10.1÷10.3). **Attention !** La liaison directe d'un anneau de sangle à l'un des anneaux de la Multi Chain Evo en réduit drastiquement la résistance (Fig. 10.4). **Attention !** Avant et après l'utilisation, accrocher la daisy chain au harnais comme indiqué (Fig. 9.8).

8) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16): F2 ; F6 ; F7 ; F9.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 566:2017.

Diese Anmerkung enthalt die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Bandschlaufen und Daisy Chain.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

EN 566:2017. Bergsteigerausrüstung - Schlingen. Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. **Achtung!** Das Produkt kann nur mit CE-Vorrichtungen, Bergsteigerausrüstung, wie Verbindungselemente (EN 12275), Gurte (EN 12277), usw. verwendet werden. **Achtung!** Die Verwendungen nach EN 566 sind in den Zeichnungen mit dem Wortlaut "EN 566" gekennzeichnet.

2) BENANNTEN STELLEN.

Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 4).

A) Öse/obere Schlaufe. B) Einbindeöse. C) Ösen/Zwischenschlaufen. D) Illustratives Etikett. E) Öse/untere Schlaufe. F) Karabiner.

3.1 - **Wesentlichen Materialien**. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - **Allgemeine** (Abb. 1). Angaben: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 1). Angaben: T8.

5) HINWEISE.

Die Verwendung der Bandschlaufen (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) und der Daisy Chain (Mod. 7W146; 7W147) als Verbindungselemente mit anderen, damit kompatiblen Teilen, die für alpinistisches Bergsteigen und Klettern verwendet werden, geschieht mit Verbindungselementen gemäß der Norm EN 12275. **Achtung!** Der Anschlagspunkt sollte immer oberhalb des Nutzers angebracht werden, es ist zwingend notwendig, dass sich der Nutzer nicht über dem Anschlagspunkt positioniert (Abb. 2). **Achtung!** Während der Anwendung muss die Vorrichtung konstant gespannt bleiben, um im Falle eines Absturzes zu vermeiden, dass das System (Vorrichtung und Anschlagspunkt) eine Belastung erfährt, die dessen Reißfestigkeit beeinträchtigt. **Achtung!** Nicht korrekte Knoten auf der Vorrichtung können ihre Reißfestigkeit beeinträchtigen.

6) BANDSCHLAUFEN.

Die Bandschlaufen können rund um einen Anschlagspunkt mit angemessener Form und Belastbarkeit positioniert werden. **Achtung!** Der Querschnitt des Anschlagspunktes und eventuelle Abklemmungen können die Reißfestigkeit der Vorrichtung verringern (Abb. 5). **Achtung!** Der Durchlauf eines Seils auf dem Band könnte zu einem Bruch führen (Abb. 6.3). Die Bandschlaufen können auch zum Standbau verwendet werden, Augenmerk gilt dem Winkel, der am Tiefpunkt entsteht: je geschlossener der Winkel, desto besser die Verteilung der Krafteinwirkung im Falle von starker Belastung des Standes (Abb. 6.4÷6.6). **Achtung!** Wenn die Expressschlingen aus zwei Karabiners und eine Schlinge (Abb. 11.1-12.1) bestehen , man darf keine Gummifixierung für Express-Bandschlingen verwenden: Gefahr von Ausgang des Karabiners auf der Schlinge (Abb. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Eine Daisy Chain dient dazu, den Benutzer mit einem Anschlagspunkt oder einem anderen geeigneten Gerät (z.B. Abseilgerät, Seilklemme, usw.) zu verbinden. Das Anbringen dieser Vorrichtungen am Gurt darf nur durch die Verwendung des folgend erklärten speziellen Knotens erfolgen: Die Öse/untere Schlaufe der Daisy Chain wie beschrieben in den Gurt einfädeln (Abb. 8.1) und durch die zwei Gürtelringe ziehen (Abb. 8.2); die Öse/obere Schlaufe durch die Öse/untere Schlaufe (Abb. 8.3) nach außen ziehen, bis der Knoten komplett festgezurrt wird (Abb. 8.4). Prüfen, dass der Knoten korrekt sitzt. **Achtung!** Das Anbringen am Gurt durch einen Ankerstich beeinträchtigt wesentlich die Belastbarkeit (Abb. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** Die besondere Struktur der Multi Chain Evo und Sport Chain garantiert dauerhaft eine Belastbarkeit von 24 kN: von einem Ende zum Anderen, für alle Zwischenringe oder beim Zusammennehmen von zwei oder mehreren Zwischenringen (Fig. 7.1). Diese Zusammensetzung aus einzelnen Bandringen reduziert Fehlermöglichkeiten und die Gefahr des Loslösens vom Anschlagspunkt, typisch für die traditionelle Daisy Chain. Sobald sie korrekt am Gurt angebracht wurde, muss diese Daisy Chain mit einem Anschlagspunkt oder einem anderen Gerät verbunden wird. Sobald die Vorrichtung korrekt am Gurt befestigt wurde, muss die Daisy Chain mit einem Anschlagpunkt verbunden werden, oder mit einem anderen Gerät durch ein Verbindungselement EN 12275 (Standard im Sport Chain Modell), das angemessen im oberen Ring oder in einem der mittleren Ringe eingefügt wurde (Abb. 7.2). Um die Vorrichtung zu verkürzen, verwendet man ein weiteres Verbindungselement, welches in einen der Zwischenringe eingefügt wird (Abb. 9.3). Die Vorrichtungen Multi Chain Evo und Sport Chain können zur Selbstsicherung am Standplatz (Abb. 9.1÷9.4), als Verbindungsmittel für Abseilen mit dem Doppelseil (Abb. 9.5) oder als Trittleiter (Abb. 9.6) verwendet werden. Die Multi Chain Evo kann zudem zur Standplatzeinrichtung angewendet werden, da sie ein optimales Ausgleichen von einem oder mehreren Anschlagspunkten erlaubt (Abb. 10.1÷10.3). **Achtung!** Die direkte Verbindung einer Bandschlaufe mit einem Ring der Multi Chain Evo reduziert drastisch die Belastbarkeit (Abb. 10.4). **Achtung!** Vor und nach dem Gebrauch sollte die Daisy Chain wie gezeigt am Gurt angebracht werden (Abb. 9.8).

8) ZEICHEN.

Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 16): F2; F6; F7; F9.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 566:2017.

Esta anotación incluye las informaciónes necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: anillos de cinta y cadenas margarita.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

EN 566:2017. Equipos para alpinismo - Anillos. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamiento (UE) 2016/425. **¡Atención!** El producto debe utilizarse exclusivamente con dispositico marcado CE, material para alpinismo como conectores (EN 12275), arneses (EN 12277) etc. **¡Atención!** Los usos según la normativa EN 566 se indican, en los dibujos, con la indicación "EN 566".

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 4).

A) Eje/anillo superior. B) Eje de unión. C) Ejes/anillos intermedios. D) Etiqueta ilustrativa. E) Eje/anillo inferior. F) Conector.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 1). Indicaciones: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 1). Indicaciones: T8.

5) ADVERTENCIAS.

El uso de los anillos de cinta (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) y de las cadenas margarita (Mod. 7W146; 7W147) como conexión a otros componentes, compatibles entre ellos y aptos a las actividades de alpinismo y escalada, es posible utilizando conectores conformes a la norma EN 12275. **¡Atención!** El punto de anclaje debería posicionarse siempre por encima del operario, por tanto, está prohibido que el operario se coloque más alto en relación al punto de anclaje (Fig. 2). **¡Atención!** Durante el uso, mantenga constantemente en tensión el dispositivo para evitar que, en caso de caída, el sistema (dispositivo y anclaje) pueda sufrir una carga tal que comprometa la sujeción. **¡Atención!** La presencia de nudos no correctos en el dispositivo puede comprometer su sujeción.

6) ANILLOS DE CINTA.

Los anillos de cinta pueden colocarse alrededor de un anclaje de forma y resistencia adecuadas. **¡Atención!** La sección del anclaje y las posibles arrugas pueden reducir la sujeción del dispositivo (Fig. 5). **¡Atención!** El deslizamiento de una cuerda en la cinta podría provocar la ruptura (Fig. 6.3). Los anillos de cinta pueden utilizarse incluso para crear un descanso, prestando atención al ángulo que se creará en el vértice: cuanto más cerrado sea el ángulo, mayor será la distribución de las fuerzas en caso de tensión del descanso (Fig. 6.4÷6.6). **¡Atención!** En caso de cintas exprés compuestas de dos mosquetones y un anillo de cinta (Fig. 11.1-12.1), no utilizar gomas de sujeción: riesgo de que el mosquetón se libere accidentalmente de la eslinga (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) CADENA MARGARITA.

Una cadena margarita sirve para conectar al usuario en un punto de anclaje o en otro equipo apto (por ejemplo, descensor, manilla de subida, etc.). La instalación de éstos dispositivos en el arnés debe llevarse a cabo utilizando el nudo específico como explicado a continuación: Inserte el eje/anillo inferior de la cadena margarita en los dos anillos del arnés como se muestra (Fig. 8.1) y páselo por el interior del eje de unión (Fig. 8.2); inserte el eje/anillo superior en el eje/anillo inferior (Fig. 8.3) y tire hacia el exterior hasta apretar completamente el nudo (Fig. 8.4). Finalmente verifique que el nudo es correcto. **¡Atención!** La conexión al arnés mediante el nudo de boca de lobo reduce notablemente la sujeción (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. La fabricación particular de Multi Chain Evo y Sport Chain garantiza siempre una carga de 24 kN: de lado a lado, para cada anillo intermedio o conectando dos o más anillos intermedios (Fig. 7.1). La fabricación con anillos simples reduce la posibilidad de error y el peligro de salida del anclaje, típico de las cadenas margarita tradicionales. Una vez enganchada correctamente al arnés, las daysy chains deben conectarse a un punto de anclaje o a un utensilio de escalada utilizando un mosquetón EN 12275 (standard en los modelos Sport Chain) enganchado correctamente al último anillo o a otro anillo intermedio (Fig. 7.2). Para enganchar el dispositivo, utilice otro conector insertando en uno de los anillos intermedios (Fig. 9.3). Los dispositivos Multi Chain Evo y Sport Chain pueden utilizarse para el autoseguro en descanso (Fig. 9.1÷9.4), así como longe para el descenso con cuerda doble (Fig. 9.5) o como gancho (Fig. 9.6). La Multi Chain Evo puede utilizarse para la creación de un descanso, igualando óptimamente dos o más puntos de anclaje (Fig. 10.1÷10.3). **¡Atención!** La conexión directa de un anillo de cinta a uno de los anillos de la Multi Chain Evo reduce notablemente la sujeción (Fig. 10.4). **¡Atención!** Antes y después del uso, cuelgue la cadena margarita en el arnés, como se muestra en la Fig. 9.8.

8) SIGNOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F2; F6; F7; F9.

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 566:2017.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: zawiesia i łańcuchy typu stokrotka.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA.

EN 566:2017. Sprzęt alpinistyczny - Temblaki. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. **Uwaga!** Ten produkt może być używany tylko w połączeniu ze sprzętem oznaczonym CE: sprzęt alpinistyczny, taki jak złącza (EN 12275), uprzęże (EN 12277) itp. **Uwaga!** Zastosowania zgodne z normą EN 566 są pokazane na rysunkach za pomocą odniesienia „EN 566".

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 4).

A) Górna pętla. B) Pętla wiążąca typu Tie-in. C) Pętle pośrednie. D) Przykładowa etykieta. E) Dolna pętla. F) Złącze.

3.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 1). Wskazania: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 1). Wskazania: T8.

5) OSTRZEŻENIE.

Zastosowanie zawiesi (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) i łańcuchów typu daisy - stokrotka (Mod. 7W146; 7W147) jako łączników do innych komponentów, które są kompatybilne między sobą i nadają się do alpinizmu i wspinaczki, wymaga to użycia łączników zgodnych z normą EN 12275. **Uwaga!** Punkt kotwiczący musi zawsze znajdować się ponad wspinaczem. Wspinacz nigdy nie powinien ustawiać się ponad punktem kotwiczenia (Rys. 2). **Uwaga!** Podczas użytkowania zawsze utrzymuj napięcie zawiesia, aby uniknąć obciążenia w przypadku upadku, który może spowodować uszkodzenie zawiesia. **Uwaga!** Użycie nieprawidłowych węzłów na pasie temblaka może zmniejszyć jego wytrzymałość.

6) PAS TEMBLAKA.

Pasy temblaków czyli zawiesia mogą być umieszczone wokół odpowiednio ukształtowanych i wystarczająco mocnych kotwic. **Uwaga!** Kształt przekroju konstrukcji i wiązań dobrany tak, że urządzenie będzie „stłamszone lub uduszone", może zmniejszyć siłę działania urządzenia (Rys. 3.4÷5). **Uwaga!** Lina biegnąca poprzez temblak może spowodować zawieszenie się tego zawiesia (Rys. 6.3). Zawiesia mogą być używane do budowania postawy na stanowisku, zwracając uwagę na kąt, który powstaje tam, gdzie spotykają się zawiesia: mniejszy (ostrzejszy) kąt pomiędzy zawiesiami oznacza lepszy rozkład sił przy obciążeniu asekuracji (Rys. 6.4÷6.6). **Uwaga!** W przypadku szybkich (szarpnięć) wyciągów składających się z dwóch łączników i jednej pętli zawiesia - czyli temblaku (Rys. 11.1-12.1), nie należy używać łączników gumowych: ze względu na niebezpieczeństwo przypadkowego wyjścia złącza z zawiesia (Rys. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) ŁAŃCUCHY TYPU „DAISY" - „STOKROTKA".

Łańcuch stokowy typu stokrotka jest używany do połączenia użytkownika z punktem kotwiczenia lub innym elementem wyposażenia (np. zjazd, jumar / wciąganie itp.). Instalacja tych urządzeń na uprzęży powinna być przeprowadzona wyłącznie za pomocą specjalnego węzła objaśnionego poniżej: przeciągnij dolną pętlę łańcucha typu stokrotka przez obie pętle uprzęży tak, jak pokazano na (Rys. 8.1) i przeprowadź ją przez pętlę (Rys. 8.2); przeciągnij górną pętlę przez dolną pętlę (Rys. 8.3) i odciągnij ją od ciała, aż węzeł będzie napięty (Rys. 8.4). Sprawdź, czy węzeł jest prawidłowo związany i mocno zaciągnięty. **Uwaga!** Użycie węzła typu larkfoot - skowronek do przymocowania urządzenia do uprzęży znacznie zmniejsza jego wytrzymałość - siłę (Rys. 7.4).

7.1 - Łańcuchy typu Multi Chain Evo / Sport Chain. Szczególna konstrukcja łańcuchów typu Multi Chain Evo i Sport Chain gwarantuje nośność 24 kN: od jednego końca do drugiego, dla każdej pętli pośredniej lub połączenia z większą liczbą pętli pośrednich (Rys. 7.1). Konstrukcja z pojedynczych pętli zmniejsza możliwości popełnienia błędu lub łańcucha wychodzącego ze złącza łańcuchowego tak, jak to ma miejsce w przypadku tradycyjnych łańcuchów stokowych typu daisy. Po prawidłowym zainstalowaniu na uprzęży łańcuchy te muszą być połączone z punktem kotwiczenia lub innym narzędziem za pomocą złącza EN 12275 (standard w modelu łańcucha sportowego - Sport Chain) odpowiednio umieszczonego w górnym pierścieniu lub w dowolnym pierścieniu pośrednim (Rys. 7.2). Aby skrócić urządzenie, użyj złącza umieszczonego w jednej z pętli pośrednich (Rys. 9.3). Łańcuchy wieloklinowe typu Multi Chain Evo i łańcuch sportowy mogą być używane do samouczenia się na postawie (Rys. 9.1÷9.4), do zjazdu na linie (Rys. 9.5) lub jako ekwipunek étrier (Rys. 9.6). Łańcuchy wieloklinowe typu Multi Chain Evo mogą być używane do ustawienia stanowiska asekuracyjnego, ułatwiając wyrównanie między dwoma lub więcej punktami kotwiczenia (Rys. 10.1÷10.3). **Uwaga!** Bezpośrednie połączenie zawiesia z jedną z pętli łańcucha Multi Chain Evo znacznie zmniejsza jego wytrzymałość (Rys. 10.4). **Uwaga!** Przed i po użyciu przymocuj łańcuch typu daisy - stokrotka do uprzęży zgodnie z ilustracją (Rys. 9.8).

8) SYMBOLE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F2; F6; F7; F9.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 566:2017.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): anéis de corda e daisy chain.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

EN 566:2017. Equipamento de montanhismo - Anéis. Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. **Atenção!** O produto pode ser utilizado apenas com dispositivos com marcação CE, equipamentos de alpinismo como conectores (EN 12275), arneses (EN 12277) etc. **Atenção!** Os usos em conformidade com a norma EN 566 são indicados nos desenhos com a escrita "EN 566".

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 4).

A) Ilhós /anel superior. B) Ilhós de ligação. C) Ilhós/anéis intermediários. D) Etiqueta ilustrativa. E) Ilhós /anel inferior. F) Conector.

3.1 - **Principais materiais.** Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - **Geral** (Fig. 1). Indicações: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Rastreabilidade** (Fig. 1). Indicações: T8.

5) ADVERTÊNCIAS.

A utilização dos anéis da tira de reforço (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) e das daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) como ligação com outros componentes, compatíveis entre si e adequada para as atividades de alpinismo e escalada, ocorre empregando conectores conformes com a norma EN 12275. **Atenção!** O ponto de ancoragem deveria ficar sempre posicionado acima do operador, assim é exigido que o operador não fique mais alto em relação ao ponto de ancoragem (Fig. 2). **Atenção!** Durante a utilização, manter constantemente sob tensão o dispositivo de modo a evitar que no caso de queda, o sistema (dispositivo e ancoragem) possa sofrer uma carga total capaz de comprometer a retenção. **Atenção!** A presença de nós não corretos no dispositivo pode comprometer a retenção do mesmo.

6) ANÉIS DA TIRA DE REFORÇO.

Os anéis da tira de reforço podem ser posicionados em torno de uma ancoragem de forma e resistência adequadas. **Atenção!** A seção da ancoragem e eventuais reduções podem diminuir a retenção do dispositivo (Fig. 5). **Atenção!** O deslizamento de uma corda sobre a tira de reforço pode provocar a sua rutura (Fig. 6.3). Os anéis da tira de reforço podem ser utilizados também para criar uma parada, prestando atenção ao ângulo que irá ser criado no vértice: tanto mais o ângulo for fechado quanto mais a repartição das forças será melhor no caso de solicitação da parada (Fig. 6.4÷6.6). **Atenção!** No caso de reenvios compostos por dois conectores e um anel de fita (Fig. 11.1-12.1) não utilizar suportes para-fita em borracha: perigo de saída acidental do conector da fita (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Uma daisy chain serve para ligar o usuário a um ponto de ancoragem ou a um outro equipamento adequado (por ex., descensor, manilha de subida, etc.). A instalação destes dispositivos no chicote deve ser realizada unicamente com nós especiais explicados como segue: inserir ilhós/anel inferior da daisy chain nos dois anéis da amarração, como mostrado (Fig. 8.1) e fazê-lo passar no interior do ilhós de ligação (Fig. 8.2); inserir o ilhós/anel superior no ilhós/anel inferior (Fig. 8.3) e puxar para o exterior até o aperto completo do nó (Fig. 8.4). Verificar enfim se o nó está correto. **Atenção!** A ligação à amarração através do nó tipo boca de lobo reduz drasticamente a retenção (Fig. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** A construção particular da Multi Chain Evo e da Sport Chain garante sempre uma carga de 24 kN: de ponta a ponta, para cada anel intermediário ou ligando dois ou mais anéis intermediários (Fig. 7.1). A construção de anéis simples reduz a possibilidade de erro e o perigo de saída da ancoragem, típico das tradicionais daisy chain. Uma vez instalados corretamente no chicote, estas ligações em cadeia devem ser ligadas a um ponto de ancoragem, ou outra ferramenta, por meio de um conector 12275 (padrão no modelo de Corrente Esportiva), apropriadamente inserido no anel superior ou em qualquer um dos anéis intermediários (Fig. 7.2). Para encurtar o dispositivo, utilizar um posterior conector inserido em um dos anéis intermediários (Fig. 9.3). Os dispositivos Multi Chain Evo e Sport Chain podem ser utilizados para a autofixação na parada (Fig. 9.1÷9.4), como uma correia para a descida com corda dupla (Fig. 9.5) ou como gancho (Fig. 9.6). A Multi Chain Evo pode ser ainda utilizada para a criação de uma parada, permitindo igualar de modo ideal dois ou mais pontos de ancoragem (Fig. 10.1÷10.3). **Atenção!** A ligação direta de um anel da tira de reforço a um dos anéis da Multi Chain Evo reduz drasticamente a retenção (Fig. 10.4). **Atenção!** Antes e depois da utilização, prender a daisy chain na amarração como mostrado (Fig. 9.8).

8) SÍMBOLOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F2; F6; F7; F9.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmänn och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 566:2017.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: slingor och daisy-kedja.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE.

SS EN 566:2017. Klätterutrustning - Slingor. Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. **Varning!** Produkten kan endast användas med CE-märkta anordningar, klätterutrustningar såsom karbinhakar (SS-EN 12275), säkerhetsselar (SS-EN 12277) o.s.v. **Varning!** Användningarna enligt standard SS-EN 566 anges på ritningarna med texten "EN 566".

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M1; M2; M6; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA (bild 4).

A) Övre ögla/slinga. B) Snörningsögla. C) Mellanliggande öglor/slingor. D) Illustrativ etikett. E) Nedre ögla/slinga. F) Kopplingsanordningar.

3.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 1). Information: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 1). Information: T8.

5) VARNING.

Användning av bandslingor (mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) och daisy chain (mod. 7W146; 7W147) som anslutning till andra komponenter, som är kompatibla mellan varandra och passar för alpinism och klättring, som görs genom att använda fästen som överensstämmer med SS EN 12275. **Varning!** Förankringspunkten ska alltid placeras ovanför operatören och hur som helst är det absolut nödvändigt att operatören inte ställer sig över förankringspunkten (bild 2). **Varning!** Under användningen, håll utrustningen alltid spänd för att undvika att, vid fall, systemet (utrustning och förankring) kan genomgå en belastning som kan äventyra hållning. **Varning!** Knutar som gjorts fel på utrustningen kan äventyra dess hållning.

6) BANDSLINGOR.

Bandslingorna kan placeras runt en förankring av lämplig form och motstånd. **Varning!** En sektion av förankringen och eventuella sammandragningar kan minska utrustningens hållning (bild 5). **Varning!** Om repet glider på bandet kan leda till skada (bild 6.3). Bandslingorna kan användas även för att skapa ett uppehåll och se upp med vinkeln skapas på toppen: ju mer vinkeln är sluten desto mer fördelas krafterna vilket är bättre vid en belastning på uppehållet (bild 6.4÷6.6). **Varning!** I fallet med expresslingor bestående av två förbindningsskarvdon och en slinga med ögla (bild 11.1-12.1), använd inte gummifästen: risken för oavsiktlig lösgörande av förbindningsskarvdon från slingan (bild 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

En daisy chain används för att koppla användaren till en förankringspunkt eller till en annan lämplig utrustning (t.ex, nedfirningsdon, länk för upphalning, osv.). De här utrustningarna får endast installeras på selen med hjälp av den specialknut som redogörs för nedan: för in den nedre öglan/slingan på daisy chain i de två slingorna på säkerhetsselen som på bilden (bild 8.1) och för in den i förbindningsöglan (bild 8.2). För in den övre öglan/slingan i den nedre öglan/slingan (bild 8.3) och dra utåt tills knuten dragits åt (bild 8.4). Kontrollera slutligen att knuten gjorts riktigt. **Varning!** En anslutning till säkerhetsselen med en kostek minskar betydlig hållningen (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Multi Chain Evo och Sport Chains speciella konstruktion garanterar alltid en belastning på 24 kN: från ändra till ändra, för varje mellanliggande slinga eller genom att ansluta två eller flera mellanliggande slingor (bild 7.1). Konstruktionen med enstaka slingor minska möjligheten till fel och faran för att den lossnar från förankringen, som vanligen händer med den traditionella daisy chain. När installationen på selen är klar ska daisy chains fästas i en förankringspunkt eller i något annat verktyg via ett EN 12275-anslutningsdon (standard sportkedjemodell) och föras in på ett korrekt sätt i den övre ringen eller i någon av de övriga mellanringarna (bild 7.2). För att förkorta utrustningen använd ett annat fäste som förs in i en av de mellanliggande slingorna (bild 9.3). Anordningarna Multi Chain Evo och Sport Chain kan användas för en självsäkring vid uppehåll (bild 9.1÷9.4), som lina för nedhalning i dubbelt rep (bild 9.5) eller som beslag (bild 9.6). Multi Chain Evo kan även användas för att skapa ett uppehåll, för att balansera på bästa sätt de två eller flera förankringspunkterna (bild 10.1÷10.3). **Varning!** En anslutning direkt av en bandsling till en av slingorna på Multi Chain Evo minskar betydlig hållningen (bild 10.4). **Varning!** Innan och efter användningen ska daisy chain hängas till säkerhetsselen som på bilden (bild 9.8).

8) SYMBOLER.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 16): F2; F6; F7; F9.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET EN 566:2017.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: nauhalenkit ja ketjutetut lenkit.

1) SOVELTAMISALA.

EN 566:2017. Vuorikiipeilyvarusteet - Nauhalenkit. Tämä tuote on henkilösuojain Se suojaa korkealta putoamisilta ja se vastaa asetusta (EU) 2016/425. **Huomio!** Tuotetta saa käyttää vain CE-merkittyjen laitteiden kanssa, vuoristokiipeilyvälineet kuten sulkurenkaat (EN 12275), valjaat (EN 12277) jne. **Huomio!** EN 566 standardin mukainen käyttö on osoitettu piirroksissa tekstillä "EN 566".

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M1; M2; M6; N1.

3) NIMIKKEISTÖ (kuva 4).

A) Ylempi lenkki. B) Sitomislenkki. C) Keskitason lenkit/renkaat. D) Ohjelappu. E) Alempi lenkki. F) Sulkurengas.

3.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

4.1 - Yleinen (kuva 1). Tiedot: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Jäljitettävyys (kuva 1). Tiedot: T8.

5) VAROITUKSET.

Nauhalenkkien (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) ja daisyketjujen (Mod. 7W146; 7W147) käyttö liitettyinä muihin komponentteihin, jotka sopivat yhteen toistensa kanssa ja sopivat (vuoristo-)kiipeilyyn, tapahtuu käyttäen EN 12275-viitestandardin mukaisia liittimiä. **Huomio!** Tukipisteen pitää aina sijaita operaattorin päällä, tosin on välttämätöntä, että operaattori ei sijaitse tukipisteen yläpuolella. (Kuva 2). **Huomio!** Pitäkää välinettä käytön aikana koko ajan jännitteessä välttääksenne, että järjestelmä (laite ja ankkuri) eivät pudotessaan kärsisi niiden kestävyyttä vaarantavaa kuormitusta. **Huomio!** Jos laitteessa on siihen kuulumattomia solmuja, ne voivat vaarantaa laitteen luotettavan toiminnan.

6) NAUHARENKAAT.

Nauharenkaat voi kiinnittää muodoltaan ja pitävyydeltään sopivan ankkurin ympärille. **Huomio!** Ankkurin leikkaaminen ja mahdolliset ohuet kohdat voivat vähentää laitteen kestävyyttä (Kuva 5). **Huomio!** Toisen nauhan vierittäminen kiipeilynauhan vierelle voi aiheuttaa kiipeilynauhan rikkoutumisen (Kuva 6.3). Nauhalenkkejä voidaan käyttää myös pysähdyspaikan tekemiseen kiinnittämällä huomiota huipulta luotavaan kulmaan: mitä suppeampi kulma on, sitä paremmin voimat jakautuvat tasaisesti, jos pysähdyspaikkaan kohdistuu painetta (Kuva 6.4÷6.6). **Huomio!** Jos käytössä on nopeita lenkkejä, jotka koostuvat kahdesta liittimestä ja nauhalenkistä (Kuva 11.1-12.1), älkää käyttäkö kumisia pysyvän hihnan tukia: on vaara, että liitin lähtee vahingossa irti nauhasta. (Kuva 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISYKETJU.

Daisyketjua käytetään liittämään tukipiste ankkuriin tai muuhun sopivaan työkaluun (esim. laskeutumisvälineeseen, kapulahissiin, tms.). Nämä laitteet saa asentaa valjaisiin ainoastaan käyttämällä alla selitettyä erikoissolmua: Pujottakaa daisyketjun alempi lenkki valjaiden kahteen lenkkiin, kuten esimerkissämme näkyy (Kuva 8.1) ja käyttäkää se myös liitäntälenkin sisäpuolella. (Kuva 8.2); Yhdistäkää suurempi lenkki/rengas pienempään lenkkiin/renkaaseen (kuva 8.3) ja vetäkää ulospäin, kunnes solmu on kiinnittynyt täydellisesti (Kuva 8.4). Varmistakaa lopuksi, että solmu on tehty oikealla tavalla. **Huomio!** Liitäntä valjaisiin kitkasolmun kautta vähentää kestävyyttä huomattavasti (Kuva 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Multi Chain Evo:n ja Sport Chain:in erityinen rakenne takaa aina 24 kN kuorman: alusta loppuun mille tahansa keskimmäiselle lenkille, tai liittäen kaksi tai useampia keskimmäisiä lenkkejä (Kuva 7.1). Yksittäisistä lenkeistä koostuva rakennelma vähentää virheiden mahdollisuutta ja ankkurin periksiantavuuden vaaraa, jotka ovat tyypillisiä perinteisille daisyketjuille. Kun nämä daisyketjut on asennettu oikein valjaisiin, ne on liitettävä tukipisteeseen tai toiseen työkaluun EN 12275:n mukaisen liitososan (urheiluketjumallin standardi) kautta sijoittamalla oikein ylärenkaaseen tai johonkin välirenkaista (kuva 7.2). Lyhentääksenne ketjua käyttäkää ylimääräistä liitintä, jonka kiinnitätte yhteen keskimmäisistä lenkeistä (kuva 9.3). Multi Chain Evo ja Sport Chain - laitteita voidaan käyttää automaattivarmistamiseen taukotilassa (kuva 9.1÷9.4), kuten myös syöksylaskeutumiseen kahdella nauhalla (kuva 9.5) tai kannattimena (kuva 9.6). Multi Chain Evo voidaan käyttää pysähdyspaikan luomiseen, jolloin se antaa mahdollisuuden tasapainottaa kahta tai useampaa ankkurikohtaa optimaalisesti (kuva 10.1÷10.3). **Huomio!** I Nauhalenkin suora kiinnittäminen yhteen Multi Chain Evo lenkeistä vähentää sen kestävyyttä merkittävästi (kuva 10.4). **Huomio!** Ennen ja jälkeen käytön ripustakaa daisyketju valjaisiin kuvan näyttämällä tavalla (kuva 9.8).

8) SYMBOLIT.

Tutustu yleisten ohjeiden ohjeiden kuvatekstiin (kappale 16): F2; F6; F7; F9.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER EN 566:2017.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): båndslynge og daisy chain.

1) BRUKSOMRÅDE.

NS-EN 566:2017. Fjellklatringsutstyr - Slynger. Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. **Advarsel!** Produktet må kun anvendes med EU-merkede enheter, klatreutstyr slik som koblingsstykker (NS-EN 12275), seler (NS-EN 12277) osv. **Advarsel!** Bruk i overensstemmelse med standard NS-EN 566 er angitt i tegningene med NS-EN 566"

2) GODKJENNINGSORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M1; M2; M6; N1.

3) BENEVNELSER (Fig. 4).

A) Slynge/øvre ring B) Festeslynge. C) Slynger/mellomliggende ringer. D) Illustrerende merke. E) Slynge/nedre ring. F) Karabin.

3.1 - **Hovedmaterialer.** Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - **Generelt** (Fig. 1). Indikasjoner: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Sporbarhet** (Fig. 1). Indikasjoner: T8.

5) ADVARSLER.

Bruken av båndringene (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) og daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) koblet til andre komponenter, som er kompatible med hverandre og egnet til fjellklatring og klatring generelt, skjer ved bruk av koblinger som oppfyller kravene i normen EN 12275. **Advarsel!** Festepunktet må alltid være plassert over operatøren, og uansett må operatøren aldri befinne seg ovenfor festepunktet (Fig. 2). **Advarsel!** Spenningen til utstyret må alltid opprettholdes ved bruk, for å unngå, i tilfelle fall, at systemet (utstyr og forankring) blir belastet med en vekt som er tyngre enn systemets bruddstyrke. **Advarsel!** Dersom det finnes knuter som ikke er riktige på utstyret vil dette redusere bruddstyrken.

6) BÅNDRINGER.

Båndringene kan plasseres rundt en forankring med egnet form og bruddstyrke. **Advarsel!** Snittet til forankringen og eventuelle trotler kan redusere kapasiteten til utstyret (Fig. 5). **Advarsel!** Når tauet beveger seg fram og tilbake på båndet kan dette føre til at båndet ryker (Fig. 6.3). Båndringene kan også benyttes for å skape et opphold, vær oppmerksom på vinkelen som dannes i toppen: til mindre vinkelen er, til større er mulighetene for å fordele vekten og dermed reduseres slitasjen under oppholdet (Fig. 6.4÷6.6). **Advarsel!** I tilfelle av ekspresslynger som består av to karabiner og en løkke i tau (Fig. 11.1-12.1) må du ikke bruke stroppebremsen i gummi, da det er fare for at karabinen faller ut fra stroppen (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Daisy chain er nødvendig for å koble brukeren til et festepunkt eller til et annet egnet utstyr (f.eks. klemme for nedstigning, klemme for oppstigning osv.). Installeringen av disse enhetene på selen skal kun gjennomføres idet en utelukkende bruker spesialknuten som er forklart nedenfor: innfør slyngen/den nedre ringen til daisy chain i de to ringene til selen slik det er vist (Fig. 8.1) og la den passere internt i slyngen til knuten (Fig. 8.2); innfør slyngen/den øvre ringen i slyngen/den nedre ringen (Fig. 8.3) og dra utover helt til knuten er fullstendig strammet til (Fig. 8.4). Kontroller til slutt at knuten er riktig utført. **Advarsel!** Festet til selen ved anker-stikk knuten reduserer bruddstyrken drastisk (Fig. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** Den spesielle utformingen til Multi Chain Evo og Sport Chain garanterer alltid en belastning på 24 kN: fra den ene enden til den andre, for hver av de mellomliggende ringene eller ved å koble en eller flere mellomliggende ringer (Fig. 7.1). Utformingen med enkle ringer reduserer muligheten for at feil inntreffer og fare for at festet glipper, noe som er typisk ved den tradisjonelle daisy chain. Når de er riktig installert på selen, må disse kjedeleddene være koblet til et forankringspunkt, eller til et annet verktøy, via en EN 12275-konnektor (standard når det gjelder sportskjede-modellen) som er satt riktig inn i den øvre ringen eller i en av mellomringene (fig. 7.2). For å forkorte anordningen må du benytte et ytterligere koblingsstykke innført i en av de mellomliggende ringene (Fig. 9.3). Enhetene Multi Chain Evo og Sport Chain kan benyttes for selv-sikring i hvileposisjon (Fig. 9.1÷9.4), som longe ved nedstigning med dobbelt tau (Fig. 9.5) eller som taustige (Fig. 9.6). Multi Chain Evo kan i tillegg benyttes for å skape et opphold, ved at den tillater at det på optimalt vis, skapes likevekt, mellom to eller flere festepunkt(Fig. 10.1÷10.3). **Advarsel!** Den direkte koblingen mellom båndringen og annen ring på Multi Chain Evo reduserer bruddstyrken drastisk (Fig. 10.4). **Advarsel!** Før og etter bruk må daisy chain henges på selen slik det er vist (Fig. 9.8).

8) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F2; F6; F7; F9.

DANSK

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Advarsel!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING EN 566:2017.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det7de følgende produkt/er: rem-ringe og daisy chain.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

EN 566:2017. Klatreudstyr - Ringe. Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. **Advarsel!** Produktet må kun anvendes med CE-mærkede enheder, klatreudstyr såsom karabiner (EN 12275), seler (EN 12277) osv. **Advarsel!** Anvendelsesområder der er i overensstemmelse med standarden EN 566 er angivet på tegningerne med påtegnelsen "EN 566".

2) NOTIFICEREDE ORGANER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M1; M2; M6; N1.

3) KLASSIFIKATION (Fig. 4).

A) Åbning/øverste ring. B) Hæfteåbning. C) Åbninger/mellemringe. D) Illustrativt mærkat. E) Åbning/nederste ring. F) Konnektor.

3.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 1). Angivelser: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 1). Angivelser: T8.

5) ANVISNINGER.

Anvendelsen af båndringe (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) og daisykæde (Mod. 7W146; 7W147) som tilslutning til andre komponenter som er interkompatible og egnede til bjergbestignings- og klatreaktiviteter, sker ved anvendelse af sammenkoblinger i overensstemmelse med standarden EN 12275. **Advarsel!** Forankringspunktet skal altid være placeret over operatøren, og det er desuden ufravigeligt at operatøren ikke placerer sig højere i forhold til forankringspunktet (Fig. 2). **Advarsel!** Under brugen skal man holde anordningen under konstant spænding for at undgå at systemet (anordning og forankring) ved et fald kan underkastes en belastning af en sådan art at holdekapaciteten kompromitteres. **Advarsel!** Tilstedeværelsen af ukorrekte knudepunkter på anordningen kan kompromittere holdekapaciteten på denne.

6) BÅNDRINGE.

Båndringene kan placeres omkring en forankring af tilstrækkelig form og modstandsdygtighed. **Advarsel!** Et tværsnit af forankringen og eventuelle indklemninger kan reducere anordningens holdekapacitet (Fig. 5). **Advarsel!** En line der glider på båndet kan medføre et brud på denne (Fig. 6.3). Båndringene kan også anvendes til at danne en holdeplads, under opmærksomhed på den vinkel som vil skabes i spidsen: Jo mere lukket vinklen er, desto bedre vil fordelingen af kræfter være i tilfælde af en belastning af holdepladsen (Fig. 6.4÷6.6). **Advarsel!** Ved ekspresslynger med to karabinere/ringe og en kambiumbeskytter (fig.11.1-12.1), undgå at anvende rebbremseanordningner af gummi, da der er risiko for, at rebsikringsanordningen skrider ud (fig.11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISYKÆDE.

En daisykæde bruges til at tilslutte brugeren til et forankringspunkt eller til andet egnet redskab (f. eks. hejseanordning, lifthåndtag, etc.). Montering af disse enheder på selen skal udføres udelukkende ved brug af den særlige knude, der er forklaret nedenfor: Indsæt åbningen/nederste ring på daisykæden i de to ringe på klatreselen som vist (Fig. 8.1) og lad den passere ind i hæfteåbningen (Fig. 8.2); indsæt åbningen/øverste ring i åbningen/nederste ring (Fig. 8.3) og træk udad indtil en komplet stramning af knudepunktet (Fig. 8.4). Kontrollér til sidst at knudepunktet er korrekt. **Advarsel!** Tilslutningen til klatreselen ved hjælp af slyngstik reducerer holdekapaciteten drastisk (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Den særlige konstruktion af Multi Chain Evo og Sport Chain garanterer altid en belastning på 24 kN: Fra den ene ende til den anden, til hver midteråbning eller ved tilslutning af to eller flere mellemringe (Fig. 7.1). Konstruktionen med enkelte ringe reducerer muligheden for fejl og faren for udglidning af forankringen, hvilket er typisk for de traditionelle daisykæder. Når de er korrekt installeret på selen, skal disse daisykæder forbindes til et forankringspunkt eller til et andet redskab vha. en EN 12275-karabinhage (standard i Sport Chain-modellen), som er placeret korrekt i den øverste ring eller i en vilkårlig mellemliggende ring (Figur.2). For at afkorte anordningen skal man anvende en yderligere tilkobling, som er indsat i en af mellemringene (Fig. 9.3). Anordningerne Multi Chain Evo og Sport Chain kan anvendes til automatisk sikring under ophold (Fig. 9.1÷9.4), som longe til nedstigning via dobbelt line (Fig. 9.5) eller som stigbøjle (Fig. 9.6). Multi Chain Evo kan desuden anvendes til dannelse af en holdeplads, og gør det muligt på optimal vis at udligne to eller flere forankringspunkter (Fig. 10.1÷10.3).

Advarsel! En direkte tilslutning af en båndring til en af ringene på Multi Chain Evo reducerer holdekapaciteten drastisk (Fig. 10.4). **Advarsel!** Før og efter anvendelsen skal man hænge daisykæden på klatreselen som vist (Fig. 9.8).

8) SYMBOLER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 16): F2; F6; F7; F9.

NEDERLANDS

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 566:2017.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): bandslingeringen en daisy chain.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

EN 566:2017. Uitrusting voor alpinisme - Ringen. Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. **Let op!** Dit product kan alleen worden gebruikt met uitrustingen die het EG-keurmerk dragen, toebehoren voor alpinisme zoals connectoren (EN 12275), gordels (EN 12277), enz. **Let op!** Toepassingen in overeenstemming met de norm EN 566 zijn in de tekeningen aangeduid met de aanduiding "EN 566".

2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M1; M2; M6; N1.

3) BENAMING (Afb. 4).

A) Bovenste oog/lus. B) Verbindingsoog. C) Tussenliggende ogen/lussen. D) Toelichtende label. E) Onderste oog/lus. F) Karabiner.

3.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 1). Indicaties: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 1). Indicaties: T8.

5) WAARSCHUWINGEN.

Het gebruik van de riemlussen (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) en de daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) als verbinding met andere onderdelen, die compatibel zijn en geschikt zijn voor het beoefenen van alpinisme of de klimsport, dient plaats te vinden met gebruik van karabiners in overeenkomst met de EN 12275 norm. **Let op!** Het verankeringspunt dient te allen tijde te worden gepositioneerd boven de gebruiker en het is absoluut noodzakelijk dat de gebruiker zich niet hoger dan het verankeringspunt plaatst (Afb. 2). **Let op!** Tijdens het gebruik dient de uitrusting voortdurend gespannen te zijn, om te voorkomen dat het systeem (uitrusting en verankering) in het geval van een val belast wordt, waardoor de integriteit wordt aangetast. **Let op!** De aanwezigheid van onjuiste knopen op de uitrusting kan leiden tot het aantasten van de integriteit ervan.

6) RIEMLUSSEN.

De riemlussen kunnen worden geplaatst rondom een verankering met de juiste vorm en weerstand. **Let op!** De verankeringssectie en eventuele knelpunten kunnen de integriteit van de uitrusting reduceren (Fig. 5). **Let op!** Het schuiven van een touw over de riem kan leiden tot het breken ervan (Fig. 6.3). De riemlussen kunnen worden gebruikt om een stop te creëren, rekening houdend met de hoek die zal worden gecreëerd aan de bovenkant: hoe meer de hoek is gesloten hoe beter de verdeling van de kracht is in het geval van belasting van de stop (Fig. 6.4÷6.6). **Let op!** In het geval van klimsetjes bestaande uit twee karabiners en één riemlus (Fig 11.1-12.1) dient er geen gebruik te worden gemaakt van een rubberen bevestigingsmiddel: er bestaat een gevaar voor het onopzettelijk losraken van de karabiner van de riem (Fig 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Een daisy chain is bedoeld voor het verbinden van de gebruiker met een verankeringspunt of met een ander geschikt hulpmiddel (bijv. afdaalapparaat, handstijgklem, enz.). De installatie van deze voorzieningen op het harnas moet uitsluitend met behulp van de hieronder beschreven speciale knoop worden uitgevoerd: voer het oog/de lus van de daisy chain in de twee lussen van de klimgordel in, zoals aangeduid (Fig. 8.1) en breng/of passeer het oog/de lus in het verbindingsoog (Fig. 8.2); voer het/de bovenste oog/lus in het/de onderste oog/lus in (Fig. 8.3) en trek het oog/de lus aan richting de buitenkant totdat de knoop volledig vastzit (Fig. 8.4). Controleer of de knoop juist is. **Let op!** De verbinding met de klimgordel met behulp van de ankersteek reduceert de draagkracht drastisch (Fig. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. De bijzondere constructie van de Multi Chain Evo en de Sport Chain garandeert altijd een belasting van 24 kN: vanaf beide uiteinden, voor elke tussenliggende lus of door het verbinden van twee of meer tussenliggende lussen (Fig. 7.1). De constructie van afzonderlijk lussen reduceert de mogelijkheid van fouten en het gevaar van het losraken uit de verankering, wat typerend is voor de traditionele daisy chain. Eenmaal correct geïnstalleerd op de kabelboom moeten deze daisy chains worden verbonden met een ankerpunt of met een ander gereedschap door middel van een EN 12275-connector (standaard in het model Sport Chain) die op de juiste wijze in de bovenste ring of in een van de tussenringen wordt gestoken (fig. 7.2). Om de daisy chain korter te maken, dient er een extra karabiner te worden gebruikt, die wordt ingevoerd in één van de tussenliggende lussen (Fig. 9.3). De Multi Chain Evo en Sport Chain kunnen worden gebruikt voor de automatische zekering op de standplaats (Fig. 9.1÷9.4), als leeflijn bij het abseilen (Fig. 9.5) of als voetlus (Fig. 9.6). Daarnaast kan de Multi Chain Evo worden gebruikt voor het creëren van een stop, door op een optimale manier twee of meer verankeringspunten in evenwicht te brengen (Fig. 10.1÷10.3). **Let op!** De directe verbinding van een riemlus met één van de lussen van de Multi Chain Evo reduceert de draagkracht drastisch (Fig. 10.4). **Let op!** Hang de daisy chain voor en na het gebruik op zoals aangeduid (Fig. 9.8).

8) SYMBOLEN.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F2; F6; F7; F9.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA EN 566:2017.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: obroči traku in popkovina.

1) PREDVIDENA UPORABA.

EN 566:2017. Gorniška oprema – Zanke. Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. **Pozor!** Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno z napravami z oznako CE, opremo za gorništvo, kot so konektorji (EN 12275), varnostnimi pasovi (EN 12277), itd. **Pozor!** Uporaba, skladna z normo EN 566 je na risbah označena z napisom „EN 566".

2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 4).

A) Zgornja zanka / obroč. B) Pritrditvena zanka. C) Vmesne zanke/ obroči. D) Etiketa s slikovnim prikazom. E) Spodnja zanka/obroč. F) Vponka.

3.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) OZNAKE.

Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

4.1 - Splošno (Sl. 1). Oznake: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Sledljivost (Sl. 1). Oznake: T8.

5) OPOZORILA.

Zanke (mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) in obroči "daisy chain" (mod. 7W146; 7W147) v povezavi z drugimi komponentami, ki so medsebojno združljive in primerne za alpinizem in plezanje, se morajo uporabiti s povezovalnimi elementi, ki so v skladu z EN 12275. **Pozor!** Točka sidranja se mora vedno nahajati nad uporabnikom; v vsakem primeru se uporabnik nikoli ne sme nahajati višje od točke sidranja (Sl. 2). Pozor! Med uporabo mora biti sistem zank in obročev vedno v napetosti, da preprečite, da bi bil v primeru padca celoten sistem (zanke/obroči in sidranje) toliko obremenjen, da bi bila ogrožena varnost uporabnika. Pozor! Nepravilno izdelani vozli na varovalu lahko ogrozijo njegovo učinkovitost.

6) ZANKE.

Zanke so lahko nameščene okoli točke za sidranje ustrezne oblike in zmogljivosti. **Pozor!** Značilnosti točke za sidranje in morebitne zožitve lahko zmanjšajo učinkovitost varovala (Sl. 5). **Pozor!** Zaradi drsenja vrvi ob zanki se lahko slednja strga (Sl. 6.3). Zanke lahko uporabljate tudi za počitek; pri tem bodite pozorni na kot na vrhu zanke: bolj kot je ta kot oster, bolj učinkovito se bodo porazdelile sile v primeru obremenitev med počitkom (Sl. 6.4÷6.6). **Pozor!** V primeru sestavljenih vponk z dvema priključkoma in tkaninsko zanko (Sl. 11.1-12.1) ne uporabljajte gumijastih pripomočkov za pritrditev zanke: obstaja namreč nevarnost, da bo priključek zdrsnil iz zanke (Sl. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Varovalo "daisy chain" lahko uporabnik pritrdi na točko sidranja ali na drugo ustrezno orodje (npr. sistem za spuščanje, ročaj za vzpenjanje itd.). Namestitev teh naprav na varovalni pas se izvede izključno s posebnim vozlom, ki je razložen spodaj: vstavite spodnjo zanko/obroč daisy chain-a v oba obroča na pasu, kot je prikazano (Sl. 8.1) in jo/ga povlecite skozi pritrditveno zanko (Sl. 8.2); vstavite zgornjo zanko/obroč v spodnjo zanko/obroč (Sl. 8.3) in jo povlecite navzven, dokler se vozel ne zadrgne v celoti (Sl. 8.4). Preverite, da je vozel pravilno izdelan. **Pozor!** Pritrditev na pas s pomočjo napenjalnega vozla drastično zmanjša učinkovitost sistema (Sl. 7.4).

7.1 -Multi Chain Evo / Sport Chain. Posebna izdelava modelov Multi Chain Evo in Sport Chain vselej zagotavlja nosilnost 24 kN: od enega konca do drugega, za vsak vmesni obroč, ali pri povezavi dveh ali več vmesnih obročev (Sl. 7.1). Zaradi samostojnih obročev se zmanjša možnost napake in tveganje, da bi zdrsnila iz točke za sidranje, ki je značilno za klasične daisy chain-e. Ko je naprava pravilno nameščena na varovalni pas, je treba te verige (Daisy Chain) s priključkom EN 12275 (standard pri modelu Sport Chain), ki je pravilno vstavljen v zgornji obroč ali kateri od vmesnih obročev, pripeti na sidrno točko ali kako drugo orodje (slika 7.2). Če želite skrajšati naprava, uporabite dodatni povezovalni element, ki ga vstavite v enega od vmesnih obročev (Sl. 9.3). Zanki Multi Chain Evo in Sport Chain se lahko uporablja za samovarovanje na stojišču (Sl. 9.1÷9.4), kot naveza za spust z dvojno vrvjo (Sl. 9.5) ali kot streme (Sl. 9.6). (A-B) Evo se lahko uporabi za počitek, saj omogoča optimalno porazdelitev obremenitev na eno ali več točk za sidranje (Sl. 10.1÷10.3). **Pozor!** Neposredna povezava ene od zank na enega od obročev Multi Chain Evo drastično zmanjša učinkovitost sistema (Sl. 10.4). **Pozor!** Pred in po uporabi obesite daisy chain na pas, kot je prikazano na (Sl. 9.8).

8) SIMBOLI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 16): F2; F6; F7; F9.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku. **Pozor!** Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY EN 566:2017.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: popruhové slučky a reťaz daisy.

1) UPLATNENIE.

EN 566:2017. Zariadenie pre alpinizmus - Slučky. Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky a je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. **Upozornenie!** Výrobok sa môže používať iba so zariadením označeným CE, s horolezeckým vybavením ako karabíny (EN 12275), postroje (EN 12277) atď. **Upozornenie!** Použitie v súlade so smernicou EN 566 je na obrázkoch vyznačené poznámkou „EN 566".

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATÚRA (Obr. 4).

A) Slot /horný krúžok. B) Spojovací slot. C) Slot/stredné krúžky. D) Štítok s obrázkom. E) Slot/horný krúžok. F) Konektor.

3.1 - **Prevládajúci materiál.** Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) OZNAČENIE.

Čísla/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

4.1 - **Všeobecné označenie** (Obr. 1). Označenia: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Vysledovateľnosť** (Obr. 1). Označenia: T8.

5) UPOZORNENIA.

Slučky (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) a daisy chain (Mod. 7W146; 7W147) ako prepojenie s ostatnými komponentmi, ktoré sú navzájom kompatibilné a vhodné pre horolezectvo a lezenie, sa používajú s konektormi v súlade s normou EN 12275. **Upozornenie!** Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený nad používateľom, avšak používateľ nesmie byť vyššie ako kotviaci bod (obr. 2). **Upozornenie!** Počas používania udržujte zariadenie neustále napnuté tak, aby systém (zariadenie a kotva) v prípade pádu mohol vytiahnuť záťaž, ktorá neovplyvní pevnosť. **Upozornenie!** Prítomnosť nesprávnych uzlov na zariadení môže ovplyvniť jeho pevnosť.

6) SLUČKY.

Slučky môžu byť umiestnené okolo kotviaceho prvku správneho tvaru a odolnosti. **Upozornenie!** Prerezanie kotvy a možné nedostatky môžu znížiť pevnosť zariadenia (obr. 5). **Upozornenie!** Posuv lana cez slučku by ju mohol prerezať (obr. 6.3). Slučky sa môžu tiež použiť na zastavenie, a preto venujte pozornosť uhlu, ktorý sa vytvorí v hornej časti: čím bude uhol menší tým bude ľahšie napraviť silu v prípade pevnosti zastavenia (obr. 6.4÷6.6). **Upozornenie!** V prípade navijákov zložených z dvoch konektorov a karabínky (obr. 11.1-12.1), nepoužívajte gumové podporné zriadenia na zastavenie karabínky: nebezpečenstvo náhodného vysunutia konektora z karabínky (obr. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Daisy chain slúži na pripojenie používateľa do bodu ukotvenia alebo k iného vhodného zariadeniu (napr. zlanovacie zariadenie, rukoväť pre vytiahnutie atď.). Tieto zariadenia sa na popruhy budú montovať výlučne pomocou špeciálneho uzla, ktorý je uvedený nižšie: vložte slot/spodný krúžok daisy chain do dvoch slučiek postroja podľa zobrazenia na obrázku (obr. 8.1) a vložte/alebo pretiahnite do vnútra spojovacieho slotu (obr. 8.2); vložte slot/horný krúžok do slotu/spodného krúžku (obr. 8.3) a ťahajte von, až kým uzol nebude úplne utiahnutý (obr. 8.4). Napokon, skontrolujte správnosť uzla. **Upozornenie!** Pripojenie k postroju pomocou kravatového uzla výrazne znižuje pevnosť (obr. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** Konkrétna štruktúra Multi Chain Evo a Sport Chain garantuje vždy záťaž 24 kN: od začiatku do konca, pre každý stredný slot alebo spojením dvoch alebo viacerých stredných krúžkov (obr. 7.1). Štruktúra jednotlivých krúžkov znižuje možnosť chyby a nebezpečenstvo úniku z ukotvenia, čo je typické pre tradičné daisy chain. Po správnej montáži na popruhy tieto reťaze daisy chains musia byť pripojené ku kotviacemu alebo k ďalšiemu nástroju prostredníctvom EN 12275 karabín (štandardné pre rad Sport Chain) vhodne vložený do horného krúžku alebo do niektorého z prostredných krúžkov (obr. 7.2). Na skrátenie zariadenia používajte posledný konektor vložený do niektorého zo stredných krúžkov (obr. 9.3). Zariadenia Multi Chain Evo a Sport Chain sa môžu používať na automatické zaistenie v závese (obr. 9.1÷9.4) ako lanko na zlaňovanie s dvojitým lanom (obr. 9.5) alebo ako strmeň (obr. 9.6). Multi Chain Evo taktiež slúži na vytvorenie zastavenia, pričom umožňuje optimálne vyváženie dvoch alebo viacerých kotevných bodov (obr. 10.1÷10.3). **Upozornenie!** Priame pripojenie slučky do jedného z krúžkov Multi Chain Evo výrazne znižuje pevnosť (obr. 10.4). **Upozornenie!** Pred a po použití zaveste daisy chain na postroj podľa vyobrazenia (obr. 9.8).

8) SYMBOLY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 16): F2; F6; F7; F9.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 566:2017.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: chingi și lonje Daisy Chain.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

EN 566:2017. Echipament de alpinism - Chingi. Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. **Atenție!** Acest model este folosit doar cu dispozitive ce au marca CE: conectori (model EN 12275) în calitate de echipament de alpinism, centuri (model EN 12277) etc. **Atenție!** Utilizările în conformitate cu standardul EN 566 sunt prezentate în schiță cu numărul de referință „EN 566".

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 4).

A) Buclă superioară. B) Buclă de legătură. C) Bucle intermediare. D) Etichetă ilustrativă. E) Buclă inferioară. F) Carabinieră.

3.1 - **Materiale principale**. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - **Generalități** (Fig. 1). Indicații: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Trasabilitate** (Fig. 1). Indicații: T8.

5) AVERTISMENTE.

Utilizarea chingilor (mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) și a lonjelor Daisy Chain (mod. 7W146; 7W147) ca sisteme de legătură cu alte componente, care sunt compatibile între ele și potrivite pentru alpinism și cățărare, necesită utilizarea unor carabiniere în conformitate cu reglementarea EN 12275. **Atenție!** Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna mai sus de alpinist. Alpinistul nu trebuie să fie poziționat niciodată deasupra punctului de ancorare (Fig. 2). **Atenție!** Mențineți întotdeauna chinga întinsă în timpul utilizării pentru a evita suprasolicitarea care, în cazul unei căderi, poate cauza ruperea chingii. **Atenție!** Utilizarea unor noduri incorecte pe chingă poate reduce rezistența acesteia.

6) CHINGĂ.

Chingile pot fi conectate la ancore de formă corectă și suficient de rezistente. **Atenție!** Forma secțiunii transversale a ancorei și a legăturii trebuie să fie în așa fel încât dispozitivul să fie „strangulat" și acest lucru să poată reduce puterea chingii (Fig. 5). **Atenție!** O coardă utilizată peste o chingă poate cauza deteriorarea chingii (Fig. 6.3). Chingile pot fi utilizate pentru luarea unei poziții, având în vedere unghiul creat în locul de intersectare a chingilor: un unghi mai mic (mai ascuțit) între chingi oferă o distribuție mai bună a forțelor în timpul amarajului (Fig. 6.4÷6.6). **Atenție!** În cazul brățărilor autoblocante compuse din două carabiniere și o chingă cu buclă (Fig. 11.1-12.1), nu folosiți elemente de fixare din cauciuc: există pericolul de ieșire accidentală a carabinierei din chingă (Fig. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) LONJĂ DAISY CHAIN.

O lonjă Daisy Chain este utilizată pentru conectarea utilizatorului la un punct de ancorare sau la alt echipament (de exemplu, coborâtor, jumar/blocator, etc.). Instalarea acestor dispozitive pe ham trebuie să fie realizată doar prin intermediul nodului special explicat mai jos: introduceți bucla inferioară a lonjei Daisy Chain prin ambele bucle ale hamului, conform instrucțiunilor (Fig. 8.1), apoi introduceți-o prin bucla de strângere (Fig. 8.2). Introduceți bucla superioară prin bucla inferioară (Fig. 8.3), apoi trageți-o spre exterior până când nodul este strâns (Fig. 8.4). Verificați dacă nodul este strâns corect. **Atenție!** Utilizarea unui nod Larksfoot pentru conectarea dispozitivului la ham reduce semnificativ rezistența acestuia (Fig. 7.4).

7.1 - **Lonje Multi Chain Evo/Sport Chain.** Designul special al lonjelor Multi Chain Evo și Sport Chain garantează o capacitate de susținere a sarcinii de 24 kN: de la un capăt la altul, pentru fiecare buclă intermediară sau carabinieră conectată la una sau mai multe bucle intermediare (Fig. 7.1). Fabricarea din bucle unice reduce posibilitatea unor defecțiuni sau a ieșirii lonjei Daisy Chain din carabinieră, cum se poate întâmpla cu lonjele Daisy Chain tradiționale. După instalarea corectă pe ham, aceste lonje Daisy Chain trebuie conectate la un punct de ancorare sau la alt instrument prin intermediul unei carabiniere EN 12275 (standard pentru modelul Sport Chain) fixată în mod corespunzător pe inelul superior sau pe oricare dintre inelele intermediare (Fig. 7.2). Pentru scurtarea dispozitivului, utilizați o carabinieră introdusă în una dintre buclele intermediare (Fig. 9.3). Lonjele Multi Chain Evo și Sport Chain pot fi utilizate pentru amarajul manual în poziție (Fig. 9.1÷9.4), rapel (Fig. 9.5) sau ca scărițe (Fig. 9.6). Modelul Multi Chain Evo poate fi utilizat pentru configurarea unei stații de amaraj, facilitând egalizarea între două sau mai multe puncte de ancorare (Fig. 10.1÷10.3). **Atenție!** Conectarea directă a unei chingi la una dintre buclele lonjei Multi Chain Evo reduce considerabil puterea acesteia (Fig. 10.4). **Atenție!** Înainte și după utilizare atașați lonja Daisy Chain la ham, conform ilustrației (Fig. 9.8).

8) SIMBOLURI.

Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 16): F2; F6; F7; F9.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY EN 566:2017.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: stužkový kroužek a řetěz daisy.

1) OBLAST POUŽITÍ.

EN 566:2017. Zařízení pro alpinismus - Kroužky. Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. **Pozor!** Výrobek je určen k použití výhradně se zařízeními s označením CE, s horolezeckým a pracovním vybavením, jako jsou lana (EN 892 / EN 1891), postroje (EN 12277 / EN 361), smyčky (EN 564 / EN 354) atd. **Pozor!** Použití v souladu se směrnicí EN 566 jsou vyznačeny v obrázcích s nápisem „EN 566".

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M1; M2; M6; N1.

3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 4).

A) Horní oko. B) Navazovací oko. C) Podélná oka. D) Ilustrační štítek. E) Spodní oko. F) Karabina.

3.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) OZNAČENÍ.

Čísla/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

4.1 - Obecné (Obr. 1). Označení: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 1). Označení: T8.

5) UPOZORNĚNÍ.

Popruhové smyčky (Modely 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) a smyčky daisy chain (Modely 7W146; 7W147) ve spojení s jinými prvky, které jsou mezi sebou kompatibilní a vhodné pro horolezectví a sportovní lezení, se používají společně s karabinami odpovídajícími normě EN 12275. **Pozor!** Kotvící bod by měl být umístěn vždy nad uživatelem, který v žádném případě nesmí zaujmout takovou polohu, ve které by byl výše než daný kotvící bod (Obr. 2). **Pozor!** Během používání je nutno udržovat smyčku stále napnutou, aby nedošlo k tomu, že by byl systém (zařízení a kotvení) v případě pádu vystaven takovému namáhání, které by ohrozilo jeho pevnost. **Pozor!** Nevhodné uzly na smyčce mohou ohrozit její pevnost.

6) POPRUHOVÉ SMYČKY.

Popruhové smyčky lze umístit okolo kotvení majícího vhodný tvar a pevnost. **Pozor!** Naříznutí nebo případné zúžení může snížit pevnost zařízení (Obr. 5). **Pozor!** Posunování lana po popruhu by mohlo způsobit jeho prodření (Obr. 6.3). Popruhové smyčky lze používat i pro odsednutí, kdy je nutno věnovat pozornost úhlu, který se vytvoří na vrcholu: čím více je úhel uzavřený, tím lepší je rozložení působení sil v případě namáhání v místě odsednutí (Obr. 6.4÷6.6). **Pozor!** V případě expresek složených ze dvou karabin a smyčky (Obr. 11.1-12.1) nepoužívejte gumové chrániče: hrozí nebezpečí náhodného vyklouznutí karabiny ze smyčky (Obr. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) DAISY CHAIN.

Smyčka daisy chain slouží k navázání uživatele ke kotevnímu bodu či k jinému vhodnému vybavení (například slaňovací či stoupací zařízení atd.). Instalace těchto zařízení na postroj se provádí výhradně pomocí níže popsaného speciálního uzlu: vložte spodní oko smyčky daisy chain do dvou ok na sedacím úvazku, jak je znázorněno (Obr. 8.1) a protáhněte ji navazovacím okem (Obr. 8.2); vložte horní oko do spodního oka (Obr. 8.3) a zatáhněte směrem ven až do celkového utažení uzlu (Obr. 8.4). Ověřte, zda je uzel správný. **Pozor!** Navázání na sedací úvazek pomocí liščí smyčky drasticky snižuje její pevnost (Obr. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Speciální provedení výrobků Multi Chain Evo a Sport Chain zaručuje vždy zatížení 24 kN: od jednoho konce ke druhému, pro každé podélné oko či při propojení dvou či více podélných ok (Obr. 7.1). Konstrukce s jednotlivými oky snižuje možnost chyby a nebezpečí vyklouznutí z kotvení, které je typické pro tradiční smyčky daisy chain. Po správném namontování na postroj musí být tyto řetězy zapojeny do kotevního bodu nebo jiného nástroje pomocí karabiny EN 12275 (standard v modelu Sport Chain), která je vhodně vložena do horního kroužku nebo do některého z mezilehlých kroužků (obr. 7.2). Pro zkrácení smyčky použijte další karabinu vloženou do jednoho z podélných ok (Obr. 9.3). Zařízení Multi Chain Evo a Sport Chain lze používat pro sebejištění na jisticím stanovišti (Obr. 9.1÷9.4), jako pomůcka při slaňování na dvojitém laně (Obr. 9.5) či jako třmen pro stoupání (Obr. 9.6). Smyčka Multi Chain Evo může se dále používat při odsednutí, kdy umožní kompenzovat optimálním způsobem dva či více kotvících bodů (Obr. 10.1÷10.3). **Pozor!** Přímé navázání popruhové smyčky k jednomu z ok na smyčce Multi Chain Evo drasticky snižuje její pevnost (Obr. 10.4). **Pozor!** Před a po použití zavěsit smyčku daisy chain na úvazek znázorněným způsobem (Obr. 9.8).

8) SYMBOLY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 16): F2; F6; F7; F9.

TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel bir talimat ve bir şartnameden oluşmakta olup her ikisinin de kullanmadan önce dikkatle okunması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu form sadece özel talimat teşkil eder.

ÖZEL TALİMATLAR EN 566:2017.

Bu not, aşağıdaki ürünün/ürünlerin doğru kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir: perlonlar ve daisy chain.

1) UYGULAMA ALANI.

EN 566:2017. Dağcılık için teçhizat - Halkalar. Bu ürün, bir yüksekten düşmeye karşı bireysel bir koruma cihazıdır (D.P.I.). 2016/425 sayılı AB yönetmeliği ile uyumludur. **Dikkat!** Ürün sadece CE işaretli cihazlar, halatlar (EN 892 / EN 1891), koşumlar (EN 12277/EN 361), kordonlar (EN 564 / EN 354) etc. **Dikkat!** EN 566 yönetmeliğine uygun kullanımlar "EN 566" yazısı ile resimlerde belirtilmiştir.

2) ONAYLI KURULUŞLAR.

Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 9 / Tablo D): M1; M2; M6; N1.

3) TERMİNOLOJİ (Şek. 4).

A) Üst delik /halka. B) Bağlama deliği. C) Ara delik /halka. D) Açıklayıcı etiket. E) Alt delik/halka. F) Konnektör.

3.1 - Temel malzemeler. Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARKALAMA.

Başlıksız sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 5).

4.1 - Genel Bilgiler (Şekil. 1). Göstergeler: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - İzlenebilirlik (Şekil. 1). Göstergeler: T8.

5) UYARILAR.

Birbiriyle uyumlu faaliyetlerine uyarlanmış dağcılık ve dağcılık ve tırmanma faaliyetlerine uyarlanmış, diğer parçalar ile bir bağlantı olarak kemer halkaları (7W103; 7W107; 7W108; 7W096) ve papatya zincirinin kullanılması (7W146; 7W147), EN 12275 standardına uygun bağlantı parçaları kullanılarak yapılır. **Dikkat!** Bağlantı noktasının daima operatörün üstünde bir pozisyonda olması gerekmektedir, ancak, operatörün bağlantı noktasına göre en üst pozisyonda olma zorunluluğu vardır (Şek. 2). **Dikkat!** Kullanım sırasında, bir düşme durumunda, sistemin (cihaz ve bağlantı) kapasitesini zorlayabilecek bir yüke maruz kalmasını önlemek için cihazı sürekli gergin tutunuz. **Dikkat!** Cihazda doğru olmayan düğümlerin bulunması onların dayanıklılığını kötü etkileyebilir.

6) KEMER HALKALARI.

Kemer halkaları, uygun form ve yeterli mukavemete sahip bir bağlantının etrafına yerleştirilebilir. **Dikkat!** Bağlantı kısmı ve olası düğümlenmeler cihazın dayanıklılığını azaltabilir (Şek. 5.3÷5.5). **Dikkat!** İpin kayışın üzerinde kaydırılması iplerin kopmasına neden olabilir (Şekil 6.3). Kemer halkaları ayrıca üstünde oluşturulacak açıya dikkat edilerek, bir fren oluşturmada kullanılabilir: ne kadar fazla açı kapatılırsa fren gerginliğinde kuvvetlerin dağılımı için o kadar iyi olacaktır. (Şek. 6.4÷6.6). **Dikkat!** İki karabina ve bir şerit dokuma halkadan oluşan bir ara bağlantısı durumunda (Şekil. 11.1-12.1) lastik şerit tutucu destekler kullanmayın: şeritten karabinanın çıkma tehlikesi vardır (Şekil 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) PAPATYA ZİNCİRİ.

Bir papatya zinciri kullanıcıyı bir bağlantı noktasına veya başka uygun bir araca (örneğin, indirme cihazları, asansör kolu vb.) bağlamak için kullanılır. Bu cihazlar, emniyet kayışına yalnızca aşağıda belirtilen özel düğüm kullanılarak takılmalıdır: Papatya zincirinin alt deliğini/halkasını koşumun iki halkası içine şekilde gösterildiği gibi yerleştirin (Şek. 8.1) ve bağlama deliğinin içinden onu geçirtin/geçirin (Şek. 8.2) ve üst delik/halkayı alt deliğe/halkaya yerleştirin (Şek. 8.3) ve düğüm tamamen sıkılana kadar dışa doğru çekin (Şek. 8.4). Son olarak, düğümün doğru olup olmadığını kontrol edin. **Dikkat!** Kurt ağzı düğüm ile koşuma bağlamak mukavemeti büyük ölçüde azaltır (Şek. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Multi Chain Evo ve Sport Chain modellerinin özel yapısı, daima 24 kN 'lik bir yükü garanti eder: Uçtan uca her ara halkası için veya iki ya da daha fazla ara halkayı bağlayarak (Fig. 7.1). Her bir halkanın yapısı hata olasılığını ve geleneksel papatya zinciri tipik bağlantı yerinden çıkma tehlikesini azaltır. Bu papatya zincirleri, emniyet kayışına doğru şekilde bağlandıktan sonra, üst halkanın veya orta halkaların (Şekil 7.2) herhangi birine uygun şekilde yerleştirilmiş bir EN 12275 (Spor Zinciri modeli standardı) konektör aracılığıyla bağlama noktasına veya başka bir alete bağlanmalıdır. Papatya zincirini kısaltmak için ara deliklerden birinin içine takılan bir uç bağlantı parça kullanın (Şek. 9.3). Multi Chain Evo ve Sport Chain cihazları istasyonda kendini güvenceye almak için kullanılabilirler (Şek. 9.1÷9.4), çift iple İniş için uzun ip olarak (Şek. 9.5) veya bir braket olarak kullanılabilir (Şek. 9.6). Multi Chain Evo ayrıca, iki veya daha fazla bağlantı noktasını en iyi şekilde dengelenmesini sağlayarak bir fren oluşturma için kullanılabilir (Fig. 10.1÷10.3). **Dikkat!** Kemerin bir halkasının Multi Chain Evo halkalarından birine doğrudan bağlanması mukavemeti büyük ölçüde düşürür (Şek. 10.4). **Dikkat!** Kullanmadan önce ve kullandıktan sonra papatya zincirini (Şekil.9.8)'de gösterildiği gibi koşuma asın.

8) SEMBOLLER.

Genel talimatlardaki açıklamalara bakınız (paragraf 16): F2; F6; F7; F9.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK EN 566:2017.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Hurok heveder és daisy chain hevederlánc.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

EN 566:2017. Hegymászó felszerelés - Gyűrűk. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek.

Figyelem! A terméket kizárólag CE jelzésű készülékekkel, alpinizmushoz és munkához használt felszerelésekkel együtt lehet használni, mint pl. karabinerek (MSZ EN 12275), hevederek (MSZ EN 12277 / MSZ EN 361) stb. **Figyelem!** Az EN 566 szabványnak megfelelő használatot a rajzokon az „EN 566" felirat jelöli.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M1; M2; M6; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (4 ábr.).

A) Felső fémkarika / gyűrű. B) Csatlakozó karika. C) Közbenső fémkarikák / gyűrűk. D) Címke. E) Alsó fémkarika/gyűrű. F) Csatlakozó.

3.1 - **Főbb anyagok.** Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 7/13 (7W096; 7W103; 7W146; 7W147 modellek); 7 (7W107; 7W108 modellek).

4) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - **Általános** (1 ábr.). Útmutatások: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Nyomon követhetőség** (1 ábr.). Útmutatások: T8.

5) TÁJÉKOZTATÁS.

A heveder gyűrűk (7W103; 7W107; 7W108; 7W096 modellek) és a hurkos hevederek (daisy chain) (7W146; 7W147 modellek) egymással kompatibilis és hegymászásra, illetve sziklamászásra alkalmas, más alkatrészekhez történő csatlakoztatásra való használatakor az EN 12275 szabványnak megfelelő csatlakozókat kell alkalmazni. **Figyelem!** A rögzítési pontnak mindig a kezelő fölött kell lennie, mindenesetre, a kezelőnek tilos a rögzítési pontnál magasabb ponton elhelyezkednie (2. ábra). **Figyelem!** A használat során, a berendezést állandó feszültség alatt kell tartani, ezzel elkerülve, hogy leesés esetén a rendszert (a berendezés és a rögzítés) olyan terhelés érje, ami veszélyeztetheti teherbírását. **Figyelem!** A berendezésen lévő helytelen csomók veszélyeztethetik a berendezés teherbírását.

6) HEVEDERGYŰRŰK.

A hevedergyűrűket megfelelő formájú és teherbírású rögzítés köré lehet elhelyezni. **Figyelem!** A rögzítési szakasz és az esetleges szűkületek csökkenthetik a berendezés teherbírását (5.3÷5.5 ábra). **Figyelem!** A kötél csúszása a hevederen a heveder elszakadását okozhatja (6.3 ábra). A hevedergyűrűk megállásra is használhatók, odafigyelve a csúcsponton kialakuló szögre: minél kisebb lesz a szög, annál jobb lesz az erő eloszlása a megállás okozta igénybevételnél (6.4÷6.6 ábra). **Figyelem!** Két csatlakozóból és egy heveder gyűrűből álló kapcsolás esetén (11.1-12.1 ábra), ne használjon gumiból készült heveder zárat: a heveder csatlakozója véletlenül kicsúszhat (11.2÷11.5, 12.2÷12.5 ábra).

7) HURKOS HEVEDER (DAISY CHAIN).

A hurkos heveder (daisy chain) feladata, hogy a felhasználót a rögzítési ponthoz, vagy más, erre alkalmas eszközhöz (pl. leeresztő készülékek, mászó karabiner, stb.) kapcsolja. Ezek az eszközök kizárólag az alább ismertetett speciális csomó segítségével rögzíthetők a hevederre: helyezze be a hurkos heveder fémkarikáját/gyűrűjét a testheveder két gyűrűjébe, az ábrának megfelelően (8.1 ábra), majd húzza be a kötés fémkarikájának belsejébe (8.2 ábra); helyezze be a felső fémkarikát/gyűrűt az alsó fémkarikába/gyűrűbe (8.3 ábra), majd húzza kifelé, teljesen megszorítva a csomót (8.4 ábra). Végül ellenőrizze, hogy a csomó kifogástalan legyen. **Figyelem!** A testhevederhez szorító csomóval történő illesztés drasztikusan csökkenti a teherbírást (7.4 ábra).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** A Multi Chain Evo és a Sport Chain speciális szerkezete folyamatos 24 kN terhelést biztosít: egyik pontból a másikba, minden egyes közbenső gyűrűnél, vagy kettő vagy több közbenső gyűrűt összekapcsolva (7.1 ábra). Az önálló gyűrűkből álló kialakítás, mely csökkenti a hiba lehetőségét és a rögzítésből való kicsúszás veszélyét, a hagyományos hurkos hevederek jellemzője. Ha a hevederhez való rögzítés megtörtént, a hurkos hevederláncokat egy biztosítóponthoz vagy egy másik szerszámhoz is csatlakoztatni kell egy EN 12275 összekötőelem (szabvány a Sport Chain modellben) megfelelő behelyezésével a felső gyűrűbe vagy bármelyik közbenső gyűrűbe (7.2. ábra). A berendezés rövidítéséhez még egy csatlakozót kell használni, melyet az egyik közbenső gyűrűbe kell behelyezni (9.3 ábra). A Multi Chain Evo és Sport Chain eszközök pihenéskor történő automatikus biztosításhoz használhatók (9.1÷9.4 ábra), mint kötőfék a dupla köteles leereszkedéshez (9.5 ábra) vagy kengyelként (9.6 ábra). A Multi Chain Evo használható továbbá pihenő létesítéséhez, lehetővé téve egy vagy több rögzítési pont optimális kiegyenlítését (10.1÷10.3 ábra). **Figyelem!** A hevedergyűrűnek az egyik Multi Chain Evo gyűrűhöz történő közvetlen csatlakoztatása drasztikusan csökkenti a teherbírást (10.4 ábra). **Figyelem!** Használat előtt és után fel kell akasztani a hurkolt hevedert a testhevederre az ábrának megfelelően (9.8 ábra).

8) SZIMBÓLUMOK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F2; F6; F7; F9.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.
Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 566:2017.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: αρτάνες και αλυσιδωτές συνδέσεις.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

EN 566:2017. Εξοπλισμός ορειβασίας - Αρτάνες. Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τον εξοπλισμό που φέρει σήμανση CE: Εξοπλισμός ορειβασίας, όπως συνδέσεις (EN 12275), εξοπλισμός (EN 12277) κλπ. **Προσοχή!** Οι χρήσεις που είναι σύμφωνες με το πρότυπο EN 566 παρουσιάζονται στα σχέδια μέσω της αναφοράς "EN 566".

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M1; M2; M6; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 4).

A) Κορυφαίος βρόχος. B) Βρόχος σύνδεσης. C) Ενδιάμεσοι βρόχοι. D) Επεξηγηματική ετικέτα. E) Κατώτερος βρόχος. F) Συνδετήρας.

3.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): *7*/13 (Ref. No. *7*W096; *7*W103; *7*W146; *7*W147); *7* (Ref. No. *7*W107; *7*W108).

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικές (Εικ. 1). Σημειώσεις: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 1). Σημειώσεις: T8.

5) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Η χρήση των αρτανών (Μοντ. *7*W103, *7*W107, *7*W108,; *7*W096) και αλυσιδωτών συνδέσεων (Μοντ. *7*W146, *7*W147) ως συνδέσεις σε άλλα εξαρτήματα, τα οποία είναι συμβατά μεταξύ τους και είναι κατάλληλα για ορειβασία και αναρρίχηση, απαιτούν τη χρήση συνδέσμων που συμμορφώνονται με τον κανονισμό EN 12275. **Προσοχή!** Το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να βρίσκεται πάνω από τον ορειβάτη. Ο ορειβάτης δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί πάνω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 2). **Προσοχή!** Διατηρείστε πάντοτε την αρτάνη σε τάση κατά τη χρήση, για να αποφύγετε τη φόρτωση, σε περίπτωση πτώσης, που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στην αρτάνη. **Προσοχή!** Η χρήση ακατάλληλων κόμβων στην αρτάνη θα μπορούσε να μειώσει την ισχύ της.

6) ΑΡΤΑΝΗ.

Οι αρτάνες μπορούν να τοποθετηθούν γύρω από κατάλληλα διαμορφωμένα και αρκετά ισχυρά άγκυρα. **Προσοχή!** Το σχήμα της εγκάρσιας-διατομής του άγκυρου και η σύνδεση, έτσι ώστε η συσκευή να είναι "στραγγαλισμένη", μπορεί να μειώσει τη δύναμη της συσκευής (Εικ. 5). **Προσοχή!** Ένα σχοινί που ολισθαίνει πάνω από μια αρτάνη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην εν λόγω αρτάνη (Εικ. 6.3). Οι αρτάνες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να χτίσουν μια στάση, δίδοντας προσοχή στη γωνία που δημιουργείται στο σημείο συνάντησης των αρτανών: μια μικρότερη (πιο οξεία) γωνία μεταξύ των σκοινιών σημαίνει καλύτερη κατανομή δυνάμεων όταν ο προσδέτης βρίσκεται υπό φορτίο (Εικ. 6.4 ÷ 6.6). **Προσοχή!** Σε περίπτωση quickdraws που αποτελούνται από δύο συνδέσμους και έναν σφιγκτήρα βρόγχου (Εικ. 11.1-12.1), μην χρησιμοποιείτε συνδετήρες από καουτσούκ: κίνδυνος ατυχούς εξόδου του συνδετήρα από την αρτάνη (Εικ. 11.2 ÷ 11.5, 12.2 ÷ 12.5).

7) ΑΛΥΣΙΔΩΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.

Μια αλυσιδωτή σύνδεση χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του χρήστη με ένα σημείο αγκύρωσης ή με άλλο εξοπλισμό (π.χ. Μέσο κατάβασης, jumar / μέσο ανάβασης κ.λπ.). Η τοποθέτηση αυτών των συσκευών στην πλεξούδα πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τον ειδικό κόμβο που εξηγείται παρακάτω: βιδώστε τον βρόγχο της αλυσιδωτής σύνδεσης μέσω των δύο θηλιών πλεξούδας όπως φαίνεται στο σχήμα 8.1 και μεταφέρετε το μέσα από τον βρόγχο σύνδεσης 8.2). βιδώστε τον βρόχο κορυφής μέσω του κατώτερου βρόγχου (Εικ. 8.3) και τραβήξτε το μακριά από το σώμα μέχρι την σύσφιγξη του κόμβου (Εικ. 8.4). Ελέγξτε ότι ο κόμβος είναι σωστά δεμένος. **Προσοχή!** Η χρήση ενός κόμβου για την πρόσδεση της συσκευής στην πλεξούδα μειώνει δραστικά τη ισχύ της (Εικ. *7*.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Ο ιδιαίτερος σχεδιασμός του Multi Chain Evo και της Sport Chain εγγυάται φέρουσα ικανότητα 24 kN: από το ένα άκρο στο άλλο, για κάθε ενδιάμεσο βρόχο ή τη σύνδεση με περισσότερους ενδιάμεσους βρόχους (Εικ. *7*.1). Η κατασκευή από απλούς βρόχους μειώνει τις πιθανότητες σφάλματος ή της εξώθησης της αλυσίδας σύνδεσης από τον συνδετήρα, όπως συμβαίνει με τις παραδοσιακές αλυσίδες σύνδεσης. Αφού εγκατασταθούν σωστά στην πλεξούδα, αυτές οι αλυσίδες σύνδεσης πρέπει να συνδεθούν σε ένα σημείο αγκύρωσης ή σε άλλο εργαλείο μέσω ενός συνδετήρα EN 12275 (πρότυπο στο μοντέλο Sport Chain) που έχει τοποθετηθεί κατάλληλα στον άνω δακτύλιο ή σε οποιονδήποτε από τους ενδιάμεσους δακτυλίους Εικ. *7*.2). Για τον περιορισμό των διαστάσεων της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα συνδέτη που θα πρέπει να εισαχθεί σε έναν από τους ενδιάμεσους βρόχους (Εικ. 9.3). Η Multi Chain Evo και η Sport Chain μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αυτοσυσσωμάτωση στη στάση (Εικ. 9.1 ÷ 9.4), για κάθοδος με ανάκληση (Εικ 9.5) ή ως étrier (Εικ. 9.6). Το μοντέλο Multi Chain Evo μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία ενός σταθμού προσδέτη, διευκολύνοντας την εξίσωση μεταξύ δύο ή περισσότερων σημείων αγκύρωσης (Εικ. 10.1 ÷ 10.3). **Προσοχή!** Η άμεση ένωση μιας αρτάνης σε έναν από τους βρόχους του Multi Chain Evo μειώνει δραματικά τη δύναμή του (Εικ. 10.4). **Προσοχή!** Πριν και μετά τη χρήση, συνδέστε την αλυσίδα σύνδεσης στην πλεξούδα με τον τρόπο που απεικονίζεται (Εικόνα 9.8).

8) ΣΥΜΒΟΛΑ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F2; F6; F7; F9.

EESTI

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.

SPETSIIFILISED JUHISED EN 566:2017.

See märge sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: aasad ja pärgühendused.

1) KOHALDAMISALA.

EN 566:2017. Mägironimisvarustus - aasad. See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukkumisel ; vastab määrusele (EL) 2016/425. **Tähelepanu!** Seda toodet saab kasutada ainult koos CE-vastavusmärgisega seadmetega: töö- või mägironimisvarustus nagu näiteks ühendusklambrid (EN 362 / EN 12275), rakmed (EN 12277) jne. **Tähelepanu!** Standardile EN 566 vastavad kasutused on joonistel näidatud viitega EN 566.

2) TEAVITATUD ASUTUSED.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 4).

A) Ülemine aas. B) Sidumisaas. C) Vaheaasad. D) Illustratiivne silt. E) Alumine aas. F) Ühendus.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): *7*/13 (Ref. No. *7*W096; *7*W103; *7*W146; *7*W147); *7* (Ref. No. *7*W107; *7*W108).

4) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

4.1 - Üldine (Joon. 1). Indikatsioonid: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 1). Indikatsioonid: T8.

5) HOIATUS.

Aasade kasutamine (mudelid *7*W103; *7*W107; *7*W108; *7*W096) ja pärgühendused (mudelid *7*W146; *7*W147) teiste komponentide ühendustena, mis on kokkusobivad omavahel, sobivad mägironimiseks ja ronimiseks, eeldab ühendusi vastavuses määrusele EN 12275. **Tähelepanu!** Ankrupunkt peab alati jääma ronijast kõrgemale. Ronija ei tohi kunagi paigutuda ankrupunktist kõrgemale (joonis 2). **Tähelepanu!** Hoidke aas kasutamisel pinge all, et vältida äkilist koormust, sest kukkumisel võib see põhjustada aasa purunemise. **Tähelepanu!** Valede sõlmede kasutamine võib vähendada aasa tugevust.

6) AAS.

Aasad saab paigutada ümber sobiva kuju ja piidava tugevusega ankrute. **Tähelepanu!** Ankru ristlõike kuju ja sidumine sedasi, et aas on „kägistatud" võib vähendada aasa tugevust (joonis 5). **Tähelepanu!** Üle aasa jooksev köis võib viia aasa purunemiseni (joonis 6.3). Aasasid võib kasutada toetuse ehitamiseks, jälgides loodavat nurka aasade kohtumiskohas: väiksem (täpsem) nurk aasade vahel tähendab paremat jõudude jaotust belay-aasa koormamisel (joonis 6.4÷6.6). **Tähelepanu!** Kahest ühendusest ja ühest aasast koosnevate kiirtõmmiste (joonis 11.1-12.1) korral ei tohi kasutada kummikinnitusi: need võivad ühenduse juhuslikult aasast välja tõmmata (joonis 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) PÄRGÜHENDUS.

Pärgühendust kasutatakse kasutaja ühendamiseks ankrupunktiga või teiste seadmetega (nt laskumisseadmed, mehaanilised tõusuvahendid jne). Nende seadmete paigaldamiseks rakmetele tohib kasutada ainult all kirjeldatud spetsiaalset sõlme: juhtige pärgühenduse alumine aas läbi rakmete mõlema aasa, nagu näidatud (joonis 8.1) ja seejärel läbi sidumisaasa (joonis 8.2); juhtige ülemine aas läbi alumise aasa (joonis 8.2) ja tõmmake see kerest eemale, kuni sõlm on pingul (joonis 8.4). Veenduge, et sõlm on õigesti seotud. **Tähelepanu!** Laksfooti-sõlme kasutamine seadme rakmetele kirjutamine vähendab aasa tugevust märkimisväärselt (joonis 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Multi Chain Evo ja Sport Chain eriline disain garanteerib koormuse kandevõime 24 kN: otsast otsani, igal vaheaasal või mitmete vaheaasade ühendamisel (joonis 7.1). Üksikutest aasadest koosnev konstruktsioon vähendab vigade võimalust ja võimalust, et pärgühendus tuleb ühendusest välja, mis võib juhtuda traditsiooniliste pärgühenduste kasutamisel. Pärast õigesti rakmetele ühendamist tuleb need pärgühendused ühendada ankrupunkti või teise tööriistaga läbi EN 12275 ühenduse (Sport Chain mudelil standardne), mis sisestatakse õigesti ülemisse rõngasse või ükskõik millistesse vaherõngastesse (joonis 7.2). Seadme lühendamiseks tuleb kasutada ühendust, mis on sisestatud ühte vaheaasa (joonis 9.3). Multi Chain Evo ja Sport Chain on kasutatavad seisakul iseenda belay-hoiakuks (joonis 9.1÷9.4), laskumisseadmetena (joonis 9.5) või étrier seadmena (joonis 9.6). Multi Chain Evo mudel on kasutatav belay-keskusena, mis toetab kahe või enama ankrupunkti tasakaalustamist (joonis 10.1÷10.3). **Tähelepanu!** Aasa otsene ühendamine ühele Multi Chain Evo aasale vähendab märkimisväärselt selle tugevust (joonis 10.4). **Tähelepanu!** Enne ja pärast kasutamist tuleb pärgühendus kinnitada rakmetele, nagu näidatud (joonis 9.8).

8) SÜMBOLID.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 16): F2; F6; F7; F9.

LATVIEŠU

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA EN 566:2017.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: cilpas un ķēdes.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

EN 566:2017. Alpīnisma inventārs - Cilpas. Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. **Uzmanību!** Šo izstrādājumu ir atļauts izmantot tikai ar aprīkojumu ar CE marķējumu: alpīnisma inventārs, piemēram, stiprinājumi (EN 12275), uzkabes (EN 12277) u. tml. **Uzmanību!** Šī izstrādājuma izmantošana atbilstoši standartam EN 566 ir parādīta attēlos ar atsauci "EN 566".

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATŪRA (att. 4).

A) Augšējā cilpa. B) Nosiešanas cilpa. C) Starpcilpas. D) Ilustratīvais marķējums. E) Apakšējā cilpa. F) Savienotājs.

3.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): /13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 1). Indikācijas: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Izsekojamība (att. 1). Indikācijas: T8.

5) BRĪDINĀJUMS.

Cilpas (mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) un alpīnisma ķēdes (mod. 7W146; 7W147) tiek izmantotas kā savienotāji ar citām ekipējuma vienībām, kas ir savstarpēji saderīgas un piemērotas alpīnismam un kāpšanai kalnos. Ir atļauts izmantot tikai savienotājus, kas atbilst EN 12275 prasībām. **Uzmanību!** Enkura punktam ir vienmēr jāatrodas virs klinškāpēja. Klinškāpējam ir aizliegts atrasties virs enkura punkta (att. 2). **Uzmanību!** Izmantošanas laikā cilpai ir vienmēr jābūt nostieptai, lai izvairītos no cilpas plīsuma kritiena laikā. **Uzmanību!** Ja uz cilpas ir uzsieti nepareizi mezgli, var tikt samazināta tās izturība.

6) CILPA.

Cilpas ir atļauts uzstādīt tikai uz adekvātas formas un pietiekamas stiprības enkuriem. **Uzmanību!** Enkura forma un neatbilstošs nostiprināšanas veids var samazināt ierīces izturību (att. 5). **Uzmanību!** Ja pāri cilpai ir novilkta virve, tā var radīt cilpas bojājumus (att. 6.3). Cilpas var izmantot, lai izveidotu pozīciju, pievēršot uzmanību leņķim starp cilpām: mazāks (asāks) leņķis starp cilpām nozīmē to, ka slodze tiek labāk sadalīta brīdī, kad drošināšanas ierīce ir noslogota (att. 6.4-6.6). **Uzmanību!** Gadījumā, ja tiek izmantota no diviem savienojumiem un vienas cilpas veidota atsaites konstrukcija (att. 11.1-12.1), ir aizliegts izmantot gumijas stiprinājumus, jo pastāv iespēja, ka savienotājs var atvienoties no cilpas (att. 11.2-11.5, 12.2-12.5).

7) ALPĪNISMA ĶĒDE.

Alpīnisma ķēdes tiek izmantotas, lai izveidotu savienojumu starp enkura punktu un lietotāju vai citu aprīkojumu (piemēram, nolaišanās/pacelšanās ierīces, u.tml.). Šo ierīču uzstādīšana uz iekares ir jāveic tikai ar zemāk aprakstītā īpašā mezgla palīdzību: izvelciet alpīnisma ķēdes apakšējo cilpu caur abām iekares cilpām tā, kā parādīts (att. 8.1) un izvelciet to cauri nosiešanas cilpai (att. 8.2); izvelciet cilpu cauri apakšējai cilpai (att. 8.3) un velciet to virzienā prom no ķermeņa, kamēr mezgls tiks cieši nosiets (att. 8.4). Pārliecinieties par to, ka mezgls ir nosiets pareizi. **Uzmanību!** Neatbilstoša mezgla uzsiešana ierīces stiprināšanai pie iekares var būtiski samazināt tās stiprību (att. 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Ķēžu Multi Chain Evo un Sport Chain īpašais dizains garantē nestspēju 24 kN apmērā: no viena gala līdz otram, katram starpposmam vai izveidojot savienojumu ar vairākiem starpposmiem (att. 7.1). Konstrukcija no atsevišķiem posmiem samazina kļūdainas uzstādīšanas iespējas vai to, ka ķēde atvienosies no savienojuma, kas ir bieža parādība standarta alpīnisma ķēžu gadījumā. Pēc pareizas uzstādīšanas uz iekares, šīs alpīnisma ķēdes ir jāpiestiprina pie enkura punkta vai cita rīka, izmantojot EN 12275 savienotāju (standarta Sport Chain modeļa komplektācijā), kas ir ievietots augšējā gredzenā vai jebkurā no vidus gredzeniem (att. 7.2). Lai padarītu ierīci īsāku, ievietojiet savienotāju posmā ķēdes vidusdaļā (att. 9.3). Multi Chain Evo un Sport Chain ir iespējams izmantot kā individuālo drošināšanas ierīci atrodoties pozīcijā (att. 9.1-9.4), kā nolaišanās ierīci (att. 9.5) vai kā kāpsli (att. 9.6). Multi Chain Evo modeli ir iespējams izmantot drošināšanas punkta izveidei, divu vai vairāku enkura punktu izlīdzināšanai (att. 10.1-10.3). **Uzmanību!** Cilpas tieša pievienošana pie viena no Multi Chain Evo starpposmiem būtiski samazina tās stiprību (att. 10.4). **Uzmanību!** Pirms un pēc izmantošanas alpīnisma ķēde ir jāpiestiprina pie iekares tā, kā parādīts (att. 9.8).

8) SIMBOLI.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F2; F6; F7; F9.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS EN 566:2017.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: stropai ir kilpinės grandinės.

1) TAIKYMO SRITIS.

EN 566:2017. Mountaineering equipment - Slings. Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. **Dėmesio!** Šis produktas gali būti naudojamas tik kartu su CE ženklu pažymėta įranga: alpinizmo įranga, tokia kaip jungtys (EN 12275), diržai (EN 12277) ir t.t. **Dėmesio!** Panaudojimas, atitinkantis standartą EN 566, parodytas brėžiniuose su nuoroda „EN 566".

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS.

Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 4).

A) Viršutinė kilpa. B) Pririšimo kilpa. C) Tarpinės kilpos. D) Iliustracinė etiketė. E) Apatinė kilpa. F) Jungtis.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 1). Indikacijos: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Atsekamumas (pav. 1). Indikacijos: T8.

5) ĮSPĖJIMAS.

Diržų naudojimas (mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) ir kilpinės grandinės (Mod. 7W146; 7W147) kaip jungties su kitais komponentais, kurie yra suderinami tarpusavyje ir tinkami alpinizmui ir laipiojimui, reikalauja naudoti jungtis, atitinkančias EN 12275 normą. **Dėmesio!** Tvirtinimo taškas visada turi būti virš alpinisto. Alpinistas niekada neturėtų būti aukščiau tvirtinimo taško (2 pav.). **Dėmesio!** Naudojimo metu visada palaikykite įtempimą, kad išvengtumėte apkrovos kritimo atveju, nes tai gali sukelti stropo sugedimą. **Dėmesio!** Naudojant netinkamus mazgus ant stropo, gali sumažėti jo stiprumas.

6) STROPAS.

Diržai gali būti dedami aplink tinkamai suformuotus ir pakankamai stiprius inkarus. **Dėmesio!** Inkaro skerspjūvio forma ir rišimas, kad stropas būtų „užstrigęs", gali sumažinti stropo stiprumą (5 pav.). **Dėmesio!** Virvė, einanti per stropą, gali sukelti jo plyšimą (6.3 pav.). Stropai gali būti naudojami kuriant stovą, atkreipiant dėmesį į kampą, kuris sukuriamas ten, kur strėlės susitinka: mažesnis (aštresnis) kampas tarp stropų reiškia geresnį jėgų pasiskirstymą, kai apkrova pritvirtinama (6.4 pav. - 6.6 pav.). **Dėmesio!** Nenaudokite guminių tvirtinimo elementų, kuriuos sudaro jungtys iš dviejų jungčių ir vienos kilpos (11.1–12.1 pav.): Atsitiktinio jungties išėjimo iš stropo pavojus (11.2 pav. 11.5, 12.2 ÷ 12.5).

7) KILPINĖS GRANDINĖS.

Kilpinė grandinė naudojama vartotojui prijungti prie tvirtinimo taško ar kito įrenginio (pvz., Nusileidimo, šuolio / kylančiojo ir kt.). Šie įtaisai ant diržų turi būti montuojami naudojant tik specialų mazgą, paaiškintą žemiau: perriškite kilpinės grandinės apatinę kilpą per abi diržų kilpas, kaip parodyta (8.1 pav.), Ir praleiskite per sujungimo kilpą (pav. 8.2); viršutinę kilpą perriškite per apatinę kilpą (8.3 pav.) ir atitraukite nuo kūno, kol mazgas bus sandarus (8.4 pav.). Patikrinkite, ar mazgas tinkamai surištas. **Dėmesio!** Jei pritvirtinsite prietaisą prie dirželio, pritvirtinsite kojos mazgą, jis stipriai sumažės (7.4 pav.).

7.1 - „Multi Chain Evo" / sportinė grandinė. Ypatinga „Multi Chain Evo" ir „Sport Chain" konstrukcija garantuoja 24 kN keliamąją galią: nuo vieno galo iki kito kiekvienai tarpinei kilpai arba jungčiai prie ar daugiau tarpinių kilpų (7.1 pav.). Konstrukcija iš vienų kilpų sumažina klaidų arba iš jungties išeinančios kilpinės grandinės galimybę, kaip gali nutikti tradicinėms kilpinėms grandinėms. Teisingai pritvirtinę prie diržų, šios kilpinės grandinės turi būti sujungtos su tvirtinimo tašku arba kitu įrankiu per EN 12275 jungtį (standartą „Sportinės grandinės" modelyje), tinkamai įkištą į viršutinį žiedą arba bet kurį tarpinį žiedą (7.2 pav.). Norėdami sutrumpinti prietaisą, naudokite jungtį, įkištą į vieną iš tarpinių kilpų (9.3 pav.). „Multi Chain Evo" ir „Sport Chain" gali būti naudojami savaime susisukant į stovą (9.1–9.4 pav.), nusileidimui (9.5 pav.) arba kaip strypui (9.6 pav.). „Multi Chain Evo" modelį galima naudoti norint įrengti stulpelio stotį, palengvinant išlyginimą tarp dviejų ar daugiau tvirtinimo taškų (10.1–10.3 pav.). **Dėmesio!** Tiesioginis stropo sujungimas su viena iš „Multi Chain Evo" kilpų labai sumažina jo stiprumą (10.4 pav.). **Dėmesio!** Prieš ir po naudojimo pritvirtinkite kilpinę grandinę prie diržų, kaip parodyta (9.8 pav.).

8) SIMBOLIAI.

Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 16): F2; F6; F7; F9.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 566:2017.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: Сапани и верижни сапани тип "маргаритка"

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

EN 566:2017. Екипировка за алпинизъм – Сапани. Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. **Внимание!** Този продукт може да се използва само в комбинация с оборудване, маркирано с CE: оборудване за алпинизъм, като съединители (EN 12275), седалки (EN 12277) и др. **Внимание!** Употребите, съответстващи на стандарта EN 566, са показани на чертежите чрез справката "EN 566".

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M1; M2; M6; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 4).

A) Горна примка. B) Свързваща примка. C) Междинни примки. D) Илюстративен етикет. E) Долна примка. F) Съединител (конектор).

3.1 - **Основни материали.** За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - **Общо** (Фиг. 1). Обозначения: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - **Проследяемост** (Фиг. 1). Обозначения: T8.

5) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Използването на сапани (Мод. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) и верижни сапани тип "маргаритка" (Мод. 7W146; 7W147) като съединители за други компоненти, които са съвместими помежду си и подходящи за алпинизъм и катерене, изисква използването на съединители, които отговарят на наредба EN 12275. **Внимание!** Точката на закрепване трябва да е винаги над катерача. Катерачът никога не трябва да се намира над точката на закрепване (Фиг. 2). **Внимание!** Винаги поддържайте сапанът опънат по време на употреба, за да избегнете натоварване, в случай на падане, което може да причини повреда на сапана. **Внимание!** Използването на неправилни възли върху сапана може да намали здравината му.

6) САПАН.

Сапаните могат да се поставят около подходящо оформени и достатъчно здрави анкъри. **Внимание!** Формата на напречното сечение на анкера и свързването така, че сапанът да е "задушен", може да намали здравината на сапана (Фиг. 5). **Внимание!** Вече, преминаващо през сапана, може да причини повреда на сапана (Фиг. 6.3). Сапаните могат да се използват за изграждане на опора, като се обръща внимание на ъгъла, който се образува там, където са поставени сапаните: по-малък (по-остър) ъгъл между сапаните означава по-добро разпределение на силите при затягане на въжето (Фиг. 6.4÷6.6). **Внимание!** В случай на обтежки, съставени от два съединителя и една примка на сапана (Фиг. 11.1-12.1), не използвайте каучукови крепежни елементи: опасност от случайно излизане на съединителя от сапана (Фиг. 11.2÷11.5, 12.2÷12.5).

7) ВЕРИЖЕН САПАН ТИП "МАРГАРИТКА".

Верижен сапан тип "маргаритка" се използва за свързване на потребителя към точката на закрепване или към друга част от оборудването (напр. спусково устройство, жумар/устройство за повдигане и др.). Инсталирането на тези устройства върху сбруята трябва да се извърши само с помощта на специалният възел, обяснен по-долу: промушете долната примка на верижния сапан тип "маргаритка" през двете примки на сбруята, както е показано (Фиг. 8.1) и я прокарайте през свързващата примка (Фиг. 8.2); промушете горната примка през долната примка (Фиг. 8.3) и я издърпайте от тялото, докато възелът се затегне (Фиг. 8.4). Проверете дали възелът е правилно завързан. **Внимание!** Използването на възел тип "чучулига" за прикрепяне на устройството към сбруята намалява драстично неговата здравина (Фиг. 7.4).

7.1 - **Multi Chain Evo / Sport Chain.** Специфичният дизайн на Multi Chain Evo и Sport Chain гарантира товароносимост от 24 kN: от единия край до другия, за всяка междинна примка или свързването към или повече междинни примки (Фиг. 7.1). Конструирането на единични примки намалява възможностите за грешка или на веригата тип "маргаритка" да излезе от съединителя, както може да се случи с традиционните вериги тип "маргаритка". След като бъдат правилно инсталирани на колана, тези вериги тип "маргаритка" трябва да бъдат свързани към точката на закрепване, или към друг инструмент, чрез съединител EN 12275 (стандартен при модела Sport Chain) подходящо поставен в горната халка или в някоя от междинните халки (Фиг. 7.2). За да скъсите устройството, използвайте конектор, поставен в една от средните примки (Фиг. 9.3). Multi Chain Evo и Sport Chain могат да се използват за самозакрепване на позиция (Фиг. 9.1÷9.4), за спускане (Фиг. 9.5) или като стреме (Фиг. 9.6). Моделът Multi Chain Evo може да се използва за настройка на станция за закрепване, като улеснява изравняването между две или повече точки за закрепване (Фиг. 10.1÷10.3). **Внимание!** Директното свързване на сапана към една от примките на Multi Chain Evo драстично намалява неговата здравина (Фиг. 10.4). **Внимание!** Преди и след употреба прикрепяйте веригата тип "маргаритка" към сбруята, както е показано (Фиг. 9.8).

8) СИМВОЛИ.

За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 16): F2; F6; F7; F9.

HRVATSKI

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pozorno pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE EN 566:2017.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: gurtne i pomoćne gurtne.

1) POLJE PRIMJENE.

EN 566:2017. Planinarska oprema – gurtne. Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu (dispositivo di protezione individuale - D.P.I.) od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425. **Pozornost!** Ovaj proizvod može se koristiti isključivo u kombinaciji s opremom s CE oznakom: planinarskom opremom poput priključaka (EN 12275), penjačkih pojaseva (EN 12277) itd. **Pozornost!** Uporaba usklađena s normom EN 556 prikazana je na crtežima označenima referencom „EN 556".

2) NADLEŽNA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 4).

A) Gornja omča. B) Privezna omča. C) Srednje petlje. D) Ilustrativna oznaka. E) Donja omča. F) Sponka.

3.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (Ref. No. 7W107; 7W108).

4) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - Općenito (Sl. 1). Indikacije: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 1). Indikacije: T8.

5) UPOZORENJE.

Upotreba gurtni (Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096) i pomoćnih gurtni (Mod. 7W146; 7W147) poput sponki na druge komponente koje su međusobno kompatibilne i prikladne za planinarenje i penjanje, zahtijeva uporabu sponke koja je sukladna s propisom EN 12275. **Pozornost!** Sidrena točka uvijek mora biti iznad penjača. Penjač se nikad ne bi smio postaviti iznad sidrene točke (slika 2). **Pozornost!** Uvijek održavajte napetost gurtne tijekom uporabe kako biste izbjegli opterećenje koje bi, u slučaju pada, moglo prouzrokovati zatajenje gurtne. **Pozornost!** Upotreba pogrešnog čvora na uprti mogla bi smanjiti njezinu snagu.

6) GURTNA.

Gurtna se može postaviti oko adekvatno oblikovanog i dovoljno snažnog sidra. **Pozornost!** Presjek sidra i vezanje tako da je gurtna „pritisnuta" može smanjiti jačinu gurtne (Slika 5). **Pozornost!** Uže koje ide preko gurtne može prouzrokovati zatajenje gurtne (slika 6.3). Gurtne se mogu koristiti za izradu pozicije, vodeći računa o kutu koji je stvoren kada se sretnu gurtne: što je manji (oštriji) kut između gurtni, to je bolja raspodjela sila kada je opterećen Belay(slika 6.4-6.6). **Pozornost!** U slučaju da imate komplete karabinera koji se sastoje od dvije sponke i jedne gurtne s omčama (slika 11.1-12.1) nemojte koristiti gumene zatvarače: opasnost slučajnog izlaska sponke iz gurtne (slika 11.2-11.5, 12.2-12.5).

7) POMOĆNA GURTNA.

Pomoćna gurtna koristi se za povezivanje korisnika na sidrišnu točku ili na drugi komad opreme (npr. spuštalicu, penjalicu, itd.). Ugradnju tih naprava na penjački pojas treba provesti koristeći poseban čvor objašnjen u nastavku: provedite donju omču pomoćne gurtne kroz omču penjačkog pojasa kako je prikazano (slika 8.1) i provedite priveznu omču (slika 8.2); provedite gornju omču kroz donju omču (slika 8.3) i povucite je od tijela dok ne zategnete čvor (slika 8.4). Provjerite je li čvor ispravno vezan. **Pozornost!** Korištenje čvora pod nazivom „ševino stopalo" za spajanje uređaja na penjački pojas drastično smanjuje njegovu snagu (slika 7.4).

7.1 - Multi Chain Evo / Sport Chain. Specifičan dizajn modela Multi Chain Evo i Sport Chain jamči kapacitet nosivost od 24 kN:od jednog kraja do drugog, za svaku srednju omču ili priključivanje na više srednjih omči (slika 7.1). Dizajn s jednom omčom smanjuje vjerojatnost greške pomoćne gurtne koja izlazi iz sponke, a koja se može dogoditi s klasičnim pomoćnim gurtnama. Kad je postavljena na penjački pojas, te pomoćne gurtne moraju se priključiti na sidrišne točke ili na drugi alat kroz EN 12275 sponku (standardnu na modelu Sport Chain) prikladno umetnutu u gornji prsten ili bilo koji od srednjih prstena (slika 7.2). Da biste skratili uređaj, koristite sponku umetnutu u jednu od srednjih omči (slika 9.3). Multi Chain Evo i Sport Chain mogu se koristiti za samoosiguravanje (belay) (slika 9.1÷9.4), za spuštanje (slika 9.5) ili kao ljestve od užadi (slika 9.6). Model Multi Chain Evo može se koristiti za stanicu za belay, omogućavajući izjednačavanje između dvije sidrišne točke (slika 10.1÷10.3). **Pozornost!** Izravno spajanje gurtni na jednu od omči modela Multi Chain Evo dramatično smanjuje njegovu snagu (slika 10.4). **Pozornost!** Prije i nakon korištenja priključite pomoćnu gurtnu na penjački pojas, kao što je prikazano (slika 9.8).

8) SIMBOLI.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 16): F2; F6; F7; F9.

中文

此设备的说明书包括通用说明和专用说明，使用前须认真阅读并理解两个说明。注意！此页只包含专用说明。
EN 566 具体说明。
此说明包括正确使用以下产品的必要信息：扁带和菊绳。
1)应用范围。
EN566:2017。登山设备-扁带。此产品是高空止坠个人保护设备（PPE）；其符合(EU) 2016/425法规。注意！此产品只能与通过CE认证的设备，登山设备一同使用，如锁扣（EN12275），安全带（EN12277）等。 达到EN566标准的使用方式都标有“EN566”字样。
2）公告机构。
通用说明中的图例（图9/表D）：M1；M2；M6；N1.
3）组成部分（图4）。
A) 顶部环. B) 连接环. C)中部环. D) 标签. E)底部环. F) 主锁。
3.1-主要材料。通用说明中的图例（图2.4）：7/13 (Ref. No. 7W096; 7W103; 7W146; 7W147)；7 (Ref. No. 7W107; 7W108).
4）标记。
数字/非大写字母：通用说明中的图例（图5）。
4.1-通用（图1）。说明：4；6；8；11；12；13；14.
4.2-产品追踪（图1）。说明：T8.
5）警告。
使用扁带(Mod. 7W103; 7W107; 7W108; 7W096)和菊绳(Mod. 7W146; 7W147)作为登山和攀岩的其他部分的连接时要与之兼容，使用符合EN 12275的主锁。注意！锚点要始终高于攀爬者。攀爬者不能高于锚点（图2）。注意！使用时始终让扁带处于拉伸状态，防止发生坠落时造成扁带断裂。注意！将扁带错误打结会降低其强度。
6）扁带。
将扁带置于合适的外形和足够结实的锚点上。注意！在结构上使用套结固定会降低扁带强度（图5.3-5.5）。注意！绳索在扁带上摩擦会导致扁带断裂（图6.3）。 扁带可以用于建立保护站，注意角度对扁带的影响：小角度（越尖）意味着保护站更好的重量分布（图6.4-6.6）。注意！如果快扣装置由两个连接器和一个循环吊索组成（图11.1-12.1），则不要使用橡胶固定件：否则会导致连接器从吊索中意外滑出，造成危险（图11.2÷11.5, 12.2÷12.5）。
7）菊绳。
菊绳的作用是将使用者与锚点相连或与另一件设备相连（例如，下降器，上升器等）。将此设备与安全带的连接只能使用以下展示的专门绳结：使用底部环穿过安全带的两个连接环（图8.1）如图（图8.2）；将顶部环穿过底部环（图8.3），整个将菊绳穿过并拉紧（图8.4）。检查结是否正确。注意！使用套结将设备连接到安全带上会显著降低其强度（图7.4)。
7.1-Multi Chain Evo / Sport Chain。 Multi Chain Evo和Sport Chain能够保证24kN的最小断裂负荷：从头至尾的强度，每个环的强度或其中几个环同时使用的强度（图7.1）。当连接好后，菊绳便可连接锚点，或其他设备，通过EN12275锁扣（运动设备标准）连接在终端的环或其他的中间环里（图7.2）。要缩短设备连接，可用一把安全扣装入中间任意一个环里（图9.3）。Multi Chain Evo和Sport Chain能够用于保护站的自我连接（图9.1÷9.4），也可以用于下降连接（图9.5）或绳梯（图9.6）。Multi Chain Evo 它也可用于建立保护站，可在不同保护点间优化组合 (图10.1÷10.3)。注意！直接用其他扁带与Multi chain EVO相连会降低其强度（图10.4）。注意！攀爬携带菊绳时注意管理其长度（图9.8）。
8）图示。
通用说明中的图示（图16）：F2；F6；F7；F9.

日本語

このデバイスの使用の手引きは、総合説明と個別手順で構成され、使用の前には両方を熟読することが必要です。**警告!** このシートには個別手順のみを記載しています。

EN 566:2017個別手順。

この特記事項には、以下の製品を石製に使用するために必要な情報が含まれています：スリング＆デイジーチェーン。

1）適用例。

EN 566:2017。登山、クライミング用装備 - リング。本製品は、高所からの落下に対する個人保護具であり、規則 (EU) 2016/425に準拠しています。**注意!**この製品は、CEマークの付いたカラビナ (EN 12275) やハーネス (EN 12277) などの登山用装置にのみ使用できます。**注意!** 規格 EN 566 に準拠する使用は、図中に「EN 566」の文字で示します。

2) 通知先機関。

総合説明の凡例を参照してください（パラグラフ9/表D）：M1; M2; M6; N1。

3) 部位名称（図4）。

A) 上部エンドループ。B) 結び目ポケット。C) 中間ポケット。D) 説明ラベル。E) 下部エンドループ。F) カラビナ。

3.1 主要材料。総合説明 (パラグラフ2.4) の凡例を参照してください: 7/13 (モデル： 7W096; 7W103; 7W146; 7W147); 7 (モデル： 7W107; 7W108)。

4) マーク表示。

キャプションなしの英数字：総合説明(パラグラフ5)の凡例を参照してください。

4.1 一般 (図 1)。指示： 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14。

4.2 トレーサビリティ (図 1)。指示：T8。

5) 警告。

スリング (モデル：7W103; 7W107; 7W108; 7W096) とデイジーチェーン (モデル：7W146; 7W147) を、互換性のある他の登山やクライミング用部品とつなぐ連結として使用する時は、必ず規格 EN 12275 に準拠するカラビナを使用してください。**注意!**アンカーポイントは必ず作業者より上に配置してください。作業者自身がアンカーポイントより絶対に上に行かないようにすることが不可欠です (図2)。 **注意!**使用中はデバイスを常に張った状態に保ち、落下した時に強度を損なうほどの負荷がシステム (デバイスとアンカー) にかかるのを避けてください。**注意!**デバイスに不適切な結び目があると、デバイスの強度が低下するおそれがあります。

6) スリング。

スリングは、適切な形状と強度を有するアンカー周りに取り付けることができます。**注意!**アンカーの断面形状やロープの結び目によっては、デバイスの強度を低下させる可能性があります (図5.3～5.5)。 **注意!**スリング上でロープを滑らせると、スリングが破断するおそれがあります (図6.3)。 スリングを使用してビレイアンカーを取ることができます。ただし、頂点にできる角度に十分注意してください。角度が小さいほど、ビレイアンカーに荷重かかかった時に力が効率よく分配されます。 (図6.4～6.6)。**注意!**クイックドローが2個のカラビナとスリングからなっている場合は (図11.1-12.1)、ラバーファスナーは絶対に使用しないでください。カラビナがスリングから外れる危険があります(図11.2÷11.5, 12.2÷12.5)。

7) デイジーチェーン。

デイジーチェーンはアンカーポイントまたは別の装置 (例：ディセンダー、ハンドアッセンダーなど) とユーザーを連結するために使用します。デイジーチェーンをハーネスに組み付ける際は、次に詳しく解説する特別な結び方のみを使用して行ってください：デイジーチェーンの下部エンドループを、図に示すようにハーネスの2つのループに通し (図8.1)、結び目ポケット内に通します (図8.2)。上部エンドループを下部エンドループに通し (図8.3)、結び目がしっかりと締まるまで外側に引っ張ります (図8.4)。最後に結び目が正しいことを確認してください。**注意!**ひばり結びでハーネスと連結すると、強度が著しく低下します (図7.4)。

7.1 - マルチチェーン Evo / スポーツチェーン。マルチチェーン Evo、スポーツチェーンは、エンドからエンドまで、各中間ポケットにおいて、または連続する2つ以上のポケットにおいて、常に24 kNの強度を保証できるように構成されています (図7.1)。シングルループで構成されているため、従来のデイジーチェーンにありがちなエラーの可能性とアンカーから外れる危険を低減します。ハーネスに正しく組み付けることができたら、上部エンドループか中間ポケットの一つに正しく取り付けたカラビナ EN 12275 (スポーツチェーンモデルは標準装備) を使用して、このデイジーチェーンをアンカーポイントか別の装置につなげてください (図7.2)。デバイスを短くする時は、カラビナをもう一つ追加して中間ポケットの一つに通してください (図9.3)。マルチチェーン Evo、スポーツチェーンはセルフビレイを取る時に使用できるほか (図9.1～9.4)、二重ロープでの下降時のランヤードとして (図9.5)、あるいはアブミとして(図9.6) 使用することができます。Multi Chain Evoモデル を使用してビレイステーションを設定し、2つ以上のアンカーポイント間のイコライゼーションを容易にすることができます。(図10.1～10.3)。**注意!**スリングを直接マルチチェーンやマルチチェーン Evo のポケットの一つに連結すると、強度が著しく低下します (図10.4)。**注意!**デイジーチェーンを使用しない時は、図に示すようにハーネスに掛けるようにしてください (図9.8)。

8) 記号。

総合説明書 (パラグラフ16)の凡例を参照してください: F2; F6; F7; F9.。